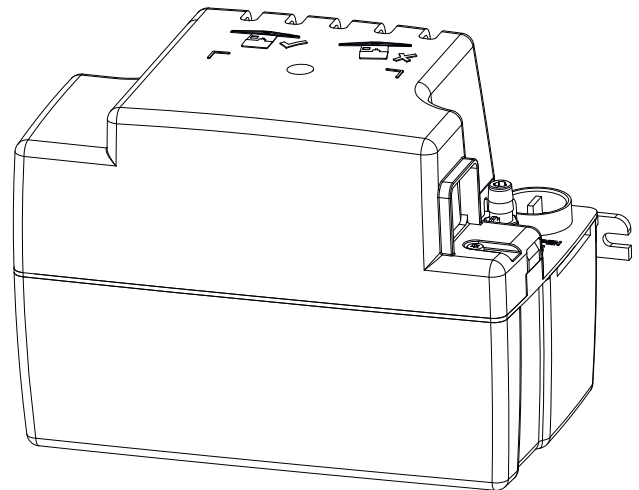
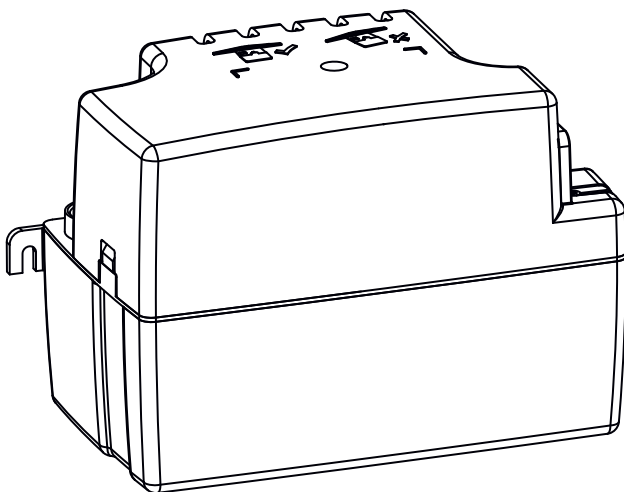


NOT192

06.22

Sanicondens Pro / Sanicondens Eco v02



FR NOTICE DE SERVICE / MONTAGE

EN OPERATING/INSTALLATION MANUAL

DE BEDIENUNGS-/INSTALLATIONSANLEITUNG

IT MANUALE PER L'USO E L'INSTALLAZIONE

ES MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

PT MANUAL DE INSTALAÇÃO/UTILIZAÇÃO

NL GEBRUIKERS-/INSTALLATIEHANDLEIDING

SV SERVICEHANDBOK

NO SERVICE-/MONTERINGSVEILEDNING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI/MONTAŻU

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УСТАНОВКЕ

RO MANUAL DE UTILIZARE/INSTALARE

CS NÁVOD K OBSLUZE/INSTALACI

TR KURULUM KILAVUZU

HU KEZELÉSI/ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

HR PRIRUČNIK ZA SERVIS I MONTAŽU UREĐAJA

ZH 操作 / 安装指南

AR التشغيل / دليل التركيب

VI HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG DỊCH VỤ VÀ LẮP RÁP





FR AVERTISSEMENT

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

L'appareil doit être raccordé à un circuit d'alimentation relié à la terre. Raccorder l'appareil au réseau selon les normes du pays (France : Norme NF C 15-100).

Le raccordement doit servir exclusivement à l'alimentation de l'appareil. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.

Le circuit d'alimentation électrique doit être protégé par un disjoncteur différentiel haute sensibilité (30mA).

L'appareil doit être placé de façon telle que la fiche de prise de courant soit accessible.

Débrancher électriquement avant toute intervention !

EN WARNING

This device can be used by children who are at least 8 years old and by people with reduced physical, sensory or mental capacities or those without knowledge or experience, if they are properly supervised or if they have been given instructions on safely using the device and the associated risks have been understood. Children should not play with the device. Children should not clean or perform maintenance on the device without supervision.

ELECTRICAL CONNECTIONS

The electrical installation must be done by a **qualified electrical engineer**. All wiring must conform to BS7671, 1992 requirements for electrical installations.

The device's power supply must be connected to ground (class I) and protected by a high sensitivity differential circuit breaker (30 mA). Devices without plugs must be connected to a main switch on the power supply which disconnects all poles (contact separation distance of at least 3 mm). The connection must be used exclusively to provide the power to the product. If the power cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or customer service team.

Disconnect electrical power before working on the unit !

DE ACHTUNG

Dieses Gerät darf von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse der Bedienung nur unter der Voraussetzung benutzt werden, dass sie ordnungsgemäß beaufsichtigt werden und in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und dass sie die möglichen Risiken verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Nutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

STROMANSCHLUSS

Die elektrische Montage muss von einem Elektriker durchgeführt werden. Den elektrischen Anschluss gemäß den im jeweiligen Land geltenden Normen herstellen (Deutschland: VDE 0100).

Die Versorgungsleitung des Geräts muss geerdet (Klasse I) und durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI) (30 mA)

geschützt sein. Die Stromzufuhr muss über eine Sicherung, Trennung aller Pole (mindestens 3 mm Kontaktabstand), gewährleistet sein. Der Anschluss darf ausschließlich der Stromzufuhr des Geräts dienen.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es gegen ein Spezialkabel oder eine Einheit ausgetauscht werden, die beim Hersteller oder beim Kundendienst erhältlich sind.

Vor jedem Ausbau das Gerät vom Netz trennen !

ES Este aparato puede utilizarse por niños de 8 años como mínimo y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que se encuentren bajo vigilancia o si se les proporcionan las instrucciones relativas para el uso seguro del electrodoméstico y son conscientes de los riesgos a los que se exponen. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin vigilancia no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento que debe realizar el usuario.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

La instalación eléctrica debe realizarse por un profesional cualificado en electrotécnica. Conecte el dispositivo a la red según las normas del país correspondiente. El circuito de alimentación del aparato debe conectarse a tierra (clase I) y protegerse con un diferencial de alta sensibilidad (30 mA). La conexión debe servir exclusivamente para la alimentación del aparato.

Si el cable de alimentación estuviera dañado, deberá ser remplazado por un cable o un mecanismo especial que podrá solicitar a su fabricante o a su servicio de postventa.

Desconectar eléctricamente antes de cualquier intervención !

IT Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli

8 anni e dalle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenze a condizione che siano correttamente sorvegliate o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro del dispositivo e che ne conoscano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini non supervisionati.

RACCORDO ELETTRICO

Collegare l'apparecchio alla rete secondo le norme del paese.

Il circuito di alimentazione del dispositivo deve essere messo a terra (classe I) e protetto da un interruttore differenziale a elevata sensibilità (30 mA). Il collegamento deve servire esclusivamente all'alimentazione dell'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo o un gruppo speciale disponibile presso il fabbricante o il suo servizio di assistenza postvendita.

Scollegare l'alimentazione elettrica prima di intervenire sull'apparecchio !

PT Este aparelho pode ser utilizado por crianças com, pelo menos, 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou de conhecimentos, desde que sejam corretamente vigiadas ou recebam instruções sobre a utilização do aparelho com total segurança e caso tenham compreendido os riscos associados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

LIGAÇÃO ELÉTRICA

O aparelho deve estar ligado à rede segundo as normas do país em questão. O circuito de alimentação do aparelho deve ser ligado à terra (classe I) e protegido por um disjuntor diferencial

de alta sensibilidade (30 mA). A ligação deve servir exclusivamente para a alimentação do aparelho.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um cabo ou um conjunto especial disponível junto do fabricante ou do seu serviço pós-venda.

Desligar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção!

NL Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of door mensen zonder ervaring of kennis, mits zij onder correct toezicht staan of instructies voor het veilige gebruik van het apparaat hebben gekregen en zij de risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. De schoonmaak en het onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Sluit het apparaat op het spanningsnet aan volgens de geldende normen van het land.

Het stroomcircuit van het apparaat moet worden geaard (klasse I) en beschermd door een hoge gevoeligheid aardlekschakelaar (30mA). De koppeling moet uitsluitend worden gebruikt voor de stroomvoorziening van het apparaat.

Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit vervangen worden door een speciaal snoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of zijn servicedienst.

Koppel de voeding los voor elke ingreep!

NO Dette apparatet kan ikke brukes av barn under 8 år eller av personer som har reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangler erfaring eller kunnskap hvis de ikke får korrekt tilsyn eller har fått instruksjoner om fullt ut sikker bruk av produktet og forstått farene som er forbundet med det. Barn skal ikke

leike med apparatet. Vask og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

ELEKTRISK TILKOBLING

Pumpen må kobles til et jordet strømnnett. Koble pumpen til strømnettet i samsvar med standardene i landet. Tilkoblingen skal kun brukes for å tilføre strøm til pumpen. Tilførselskretsen må beskyttes av en overspenningsbryter (30mA).

Hvis strømkabelen er skadet, må den erstattes av en spesiell kabel eller enhet som er tilgjengelig fra produsenten eller dens etter-salgstjeneste.

Før ethvert inngrep må stikkontakten tas ut!

PL Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź nieposiadające niezbędnego doświadczenia i wiedzy, o ile pozostają pod nadzorem lub udzielono im instrukcji dotyczących obsługi urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją występujące zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Wykonywane przez użytkownika prace dotyczące czyszczenia i konserwacji urządzenia nie może być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Całe okablowanie musi być zgodne z polską normą (PN-IEC 60364) wymogami dla instalacji elektrycznych.

Instalacja zasilania urządzenia musi być wyposażona w uziemienie (klasy I) i zabezpieczona wyłącznikiem różnicowoprądowym o wysokiej czułości (30 mA). Podłączenie może służyć wyłącznie do zasilania urządzenia.

Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalny kabel lub zespół dostępny u producenta lub w serwisie posprzedażnym.

We wszystkich przypadkach należy odłączyć zasilanie urządzenia!

SV Denna enhet kan användas av barn

från och med 8 års ålder och av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de får vederbörlig tillsyn eller om de får instruktioner om hur enheten ska användas på ett säkert sätt och om man har förstått de risker som användningen inbegriper. Barn ska inte leka med enheten. Rengöring och underhåll bör inte utföras av barn utan tillsyn.

ELEKTRISK ANSLUTNING

Anslut apparaten enligt landets norm. Strömförsörjningskretsen måste vara ansluten till jord (klass I) och skyddas av en känslig jordfelsbrytare (30 mA). Anslutningen ska endast användas till enheten.

Om strömkabeln är skadad måste den bytas ut mot en kabel eller specialenhet, som finns tillgänglig hos tillverkaren eller dennes kundtjänst.

Koppla ur elkontakten vid alla åtgärder !

RU Данный электроприбор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, лицами без соответствующего опыта и знаний или лицами с физическими, сенсорными или психическими отклонениями, если за ними осуществляется наблюдение и с ними был проведен теоретический и практический инструктаж по безопасному использованию устройства и они осознают возможные риски, связанные с эксплуатацией устройства. Не допускайте игр детей с устройством. Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЕ

Электропроводка и подключение должны соответствовать требованиям ПУЭ.

Электроподключение должно осуществляться квалифицированным специалистом-электротехником.

Сеть питания данного прибора должна быть подключена к соответствующей системе заземления (класс I) и защищена высокочувствительным устройством защитного отключения (30 mA). Подключение должно быть использовано только для питания аппарата.

Если шнур питания поврежден, его необходимо заменить специальным кабелем или сборкой, которую можно получить у производителя или послепродажного обслуживания.

RO Acest aparat poate fi utilizat de copiii de minim 8 ani și de persoanele ale căror capacități fizice, senzoriale sau psihice sunt reduse sau a căror experiență sau cunoștințe nu sunt suficiente, doar dacă acestea beneficiază de supraveghere sau dacă au primit instrucțiuni privind maniera de utilizare a aparatului în deplină siguranță și în măsura în care înțeleg riscurile la care se pot expune. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.

RACORDAREA ELECTRICĂ

Conectați aparatul la rețeaua electrică conform normelor în vigoare.

Circuitul de alimentare al aparatului trebuie să fie prevăzut cu împământare (clasa I) și protejat de un disjuncteur diferențial de înaltă sensibilitate (30 mA). Racordul trebuie să fie folosit exclusiv în scopul alimentării aparatului.

În cazul în care cablul de alimentare este defect, acesta trebuie înlocuit cu un cablu sau ansamblu special disponibil de la producător sau de serviciul său post-vânzare.

Înainte de orice intervenție, deconectați mai întâi aparatul de la sursa electrică de alimentare !

CS Děti ve věku od 8 let (mladší v žádném případě) a osoby, jejichž tělesné,

smyslové či duševní schopnosti jsou omezené, stejně tak jako osoby, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti, mohou tento přístroj používat výhradně pod dohledem osoby zodpovídající za jejich bezpečnost a pouze pokud chápou případná rizika a byly řádně poučeny o bezpečném použití přístroje. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez kvalifikovaného a odpovídajícího dozoru.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Napájecí obvod zařízení musí být uzemněn (třída I) a chráněn proudovým chráničem s vysokou citlivostí (30 mA). Elektrický přívod musí sloužit výhradně napájení tohoto přístroje. Pro připojení přístroje musí být realizován samostatný přívod odpovídající příslušným předpisům.

Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen kabelem nebo speciální sestavou, která je k dispozici od výrobce nebo jeho poprodejšího servisu.

Před jakýmkoli zásahem vypojte přístroj z napájení elektrickým proudem !

TR **UYARI** Bu cihaz en az 8 yaşındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya zihinsel kapasiteleri düşük ya da tecrübe veya bilgiden yoksun kişilerce ancak gözetim altında ya da cihazın güvenli kullanımına dair bilgiler kendilerine verilip olası riskler iyice anlatıldıysa kullanılabilir. Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım gözetimsiz çocuklarca yapılmamalıdır.

ELEKTRİK BAĞLANTISI

Cihaz topraklama hattı olan bir güç devresine bağlanmalıdır. Cihaz, ülkede yürürlükte olan standartlara göre şebekeye bağlayınız.

Bağlantı sadece bu cihazı besleme amaçlı olmalıdır. Cihaz yüksek hassasiyetli 30 mA kaçak akım rölesi ile korunmalıdır.

Eğer güç kablosu hasar görmüşse,

üreticiden veya satış sonrası servisten tedarik edilen uygun özel bir kablo veya ünite ile değiştirilmelidir.

Cihaz, elektrik prizine erişim kolay olacak şekilde yerleştirilmelidir.

Her türlü müdahale esnasında elektrik prizinin bağlantısını kesin !

HU FIGYELMEZTETÉS

Ezt a készüléket legalább 8 éves gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha megfelelő felügyelet alatt állnak, vagy ha a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat kaptak, és megértették az ezzel járó kockázatokat. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A felhasználó általi tisztítást és karbantartást nem végezheti felügyelet nélkül gyermek.

ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

A készüléket földelt tápáramkörre kell csatlakoztatni.

Az ország szabványainak megfelelően csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz. A csatlakozást kizárólag a készülék ellátására szabad használni. Ha a tápkábel sérült, azt a gyártótól vagy annak szervizétől beszerezhető kábellel vagy speciális szerkezettel kell kicserélni. A elektromos tápellátó áramkört nagy érzékenységű differenciál megszakítóval (30 mA) kell védeni.

A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a csatlakozódugó hozzáférhető legyen.

Bármilyen beavatkozás előtt áramtalanítsa a készüléket!

HR UPOZORENJE

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca u dobi od najmanje 8 godina te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva ili znanja ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako im je objašnjeno kako se mogu sigurno koristiti uređajem te ako su uzeti u obzir svi mogući rizici. Djeca se ne bi trebala igrati s uređajem. Čišćenje

i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca.

NAPAJANJE

Uređaj mora biti spojen na uzemljeni strujni krug. Priključite uređaj na strujnu mrežu u skladu sa standardima svoje zemlje.

Priključak služi isključivo za napajanje uređaja. Ako je kabel za napajanje oštećen, mora se zamijeniti specifičnim kabelom ili sklopom dostupnim kod proizvođača ili njegove postprodajne službe.

Krug napajanja mora biti zaštićen diferencijalnim prekidačem visoke osjetljivosti (30 mA).

Uređaj mora biti postavljen tako da je utikač lako dostupan.

Prije svake intervencije iskopčajte uređaj iz struje!

ZH 至少八岁以上儿童、身体、精神或感官障碍者以及无操作该设备经验者必需在专人指导下，且了解该设备的使用方式前提下方可操作该设备。儿童不得随意玩耍。用户设备清洁和维护保养不得由未监管儿童完成。

电路连接

设备的供电回路必须接地（一级）并由一个灵敏度高的差动断路器（30毫安）保护。

如果供电电缆损坏，必须由制造商、其售后服务部或类似资质人员完成更换，以避免危险。

电路连接仅用于该设备供电。

AR

يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال البالغ سنهم 8 سنوات على الأقل، ومن قبل أشخاص ذوي قدرات ذهنية وحسية وبدنية ضعيفة أو أولئك الذي يفنقرون للمعرفة أو التجربة، وذلك فقط إذا تم مراقبتهم جيدا وإذا تم إطلاعهم بالإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز بشكل آمن وعند التأكد من استيعابهم الشامل للمخاطر المرتبطة به. لا يجب على الأطفال اللهو بالجهاز. لا يجب تنفيذ عمليتي التنظيف والصيانة المسندتين للمستخدم البالغ من قبل الأطفال غير المراقبين.

اتصال كهربائي

يجب أن يكون التزويد الطاقى فى التصنيف 1.

يجب ربط الجهاز بعلبة توصيل أرضي. إذا أتلّف سلك هذا الجهاز، فيجب تبديله من قبل المصنّع أو خدمات ما بعد البيع لغرض تجنب أي خطر على المستخدمين.

يجب استخدام هذا الاتصال حصريا من أجل التزويد الطاقى لـ Sanicondens.

VI CẢNH BÁO

Thiết bị này có thể được sử dụng bởi trẻ em từ 8 tuổi trở lên, bởi người bị giảm năng lực thể chất, giác quan hoặc tâm thần, hoặc người thiếu kiến thức hoặc kinh nghiệm, chỉ khi họ được giám sát cẩn thận và được hướng dẫn sử dụng an toàn và hiểu rõ những rủi ro liên quan. Tuyệt đối không cho trẻ em chơi với thiết bị. Người dùng phải chịu trách nhiệm về sinh và bảo dưỡng thiết bị, tuyệt đối không để trẻ em thiếu sự giám sát của người lớn thực hiện quy trình này.

MỎI NÓI ĐIỆN

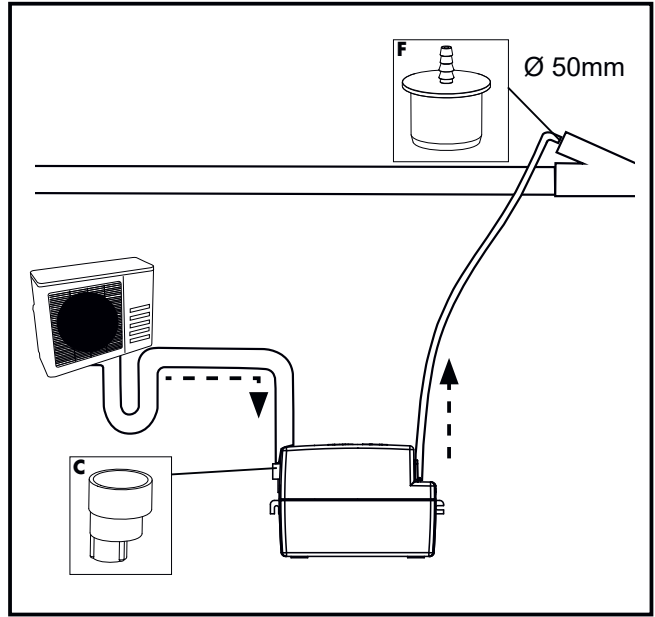
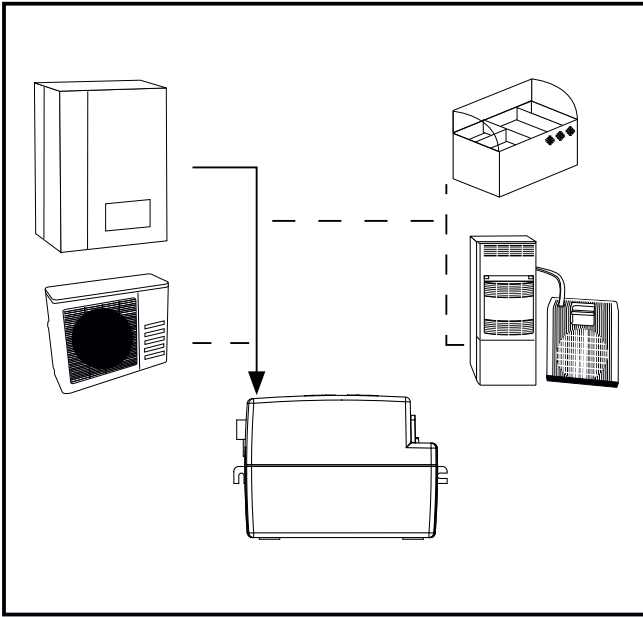
Các thiết lập điện phải được thực hiện bởi kỹ sư điện đủ trình độ.

Kết nối thiết bị với nguồn điện lưới phù hợp với tiêu chuẩn của quốc gia bạn.

Bộ nguồn của thiết bị phải được nối đất (cấp độ bảo vệ I) và được bảo vệ bởi bộ cắt vi sai có độ nhạy cao (30 mA).

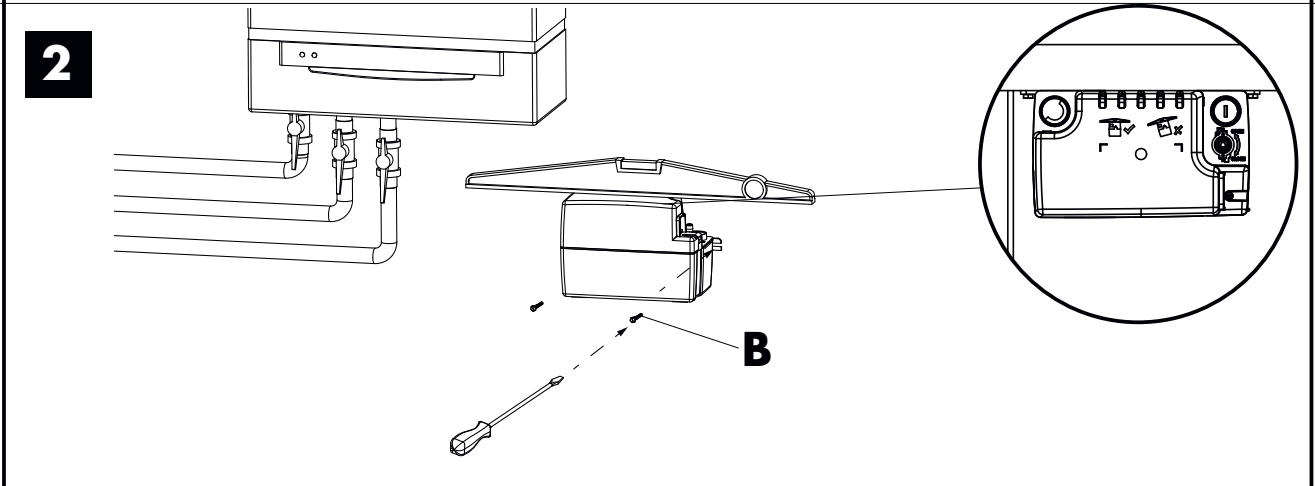
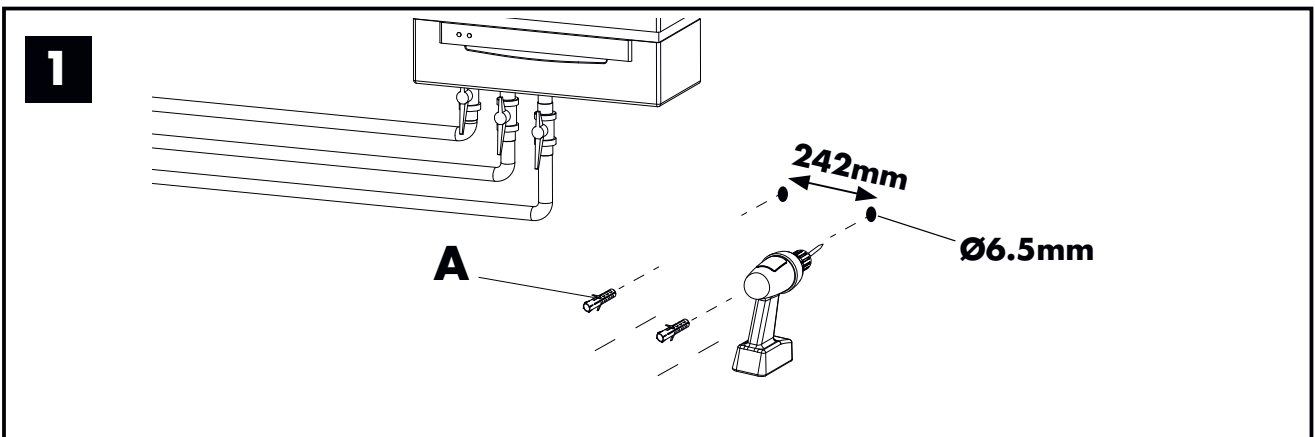
Mỗi nối phải được dùng riêng biệt để đảm bảo nguồn điện cho thiết bị. Nếu dây nguồn bị hỏng, hãy liên lạc nhà sản xuất hoặc bộ phận chăm sóc khách hàng để thay bằng bộ thiết bị hoặc loại dây đặc biệt.

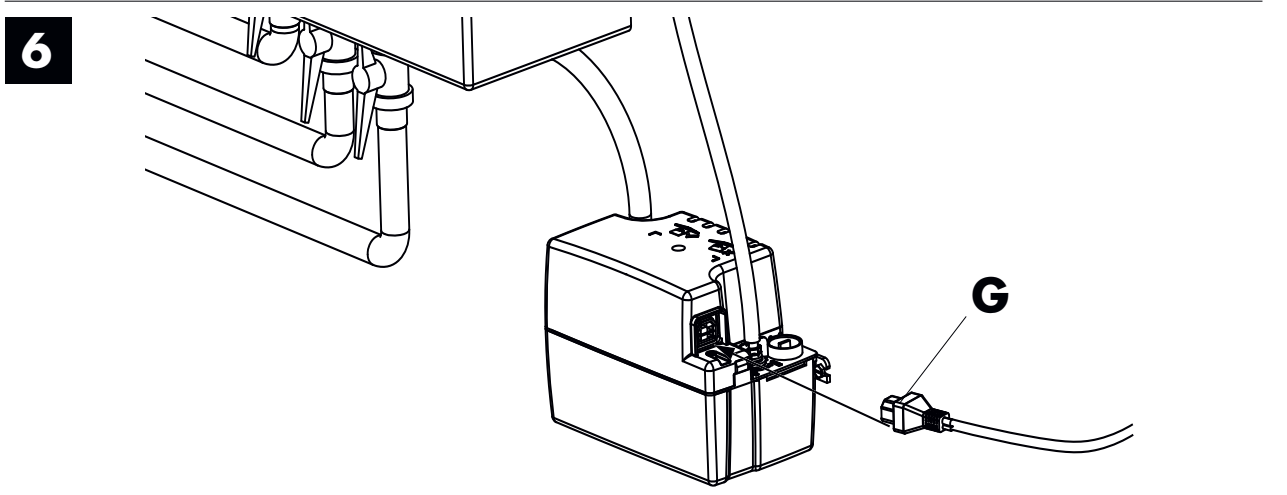
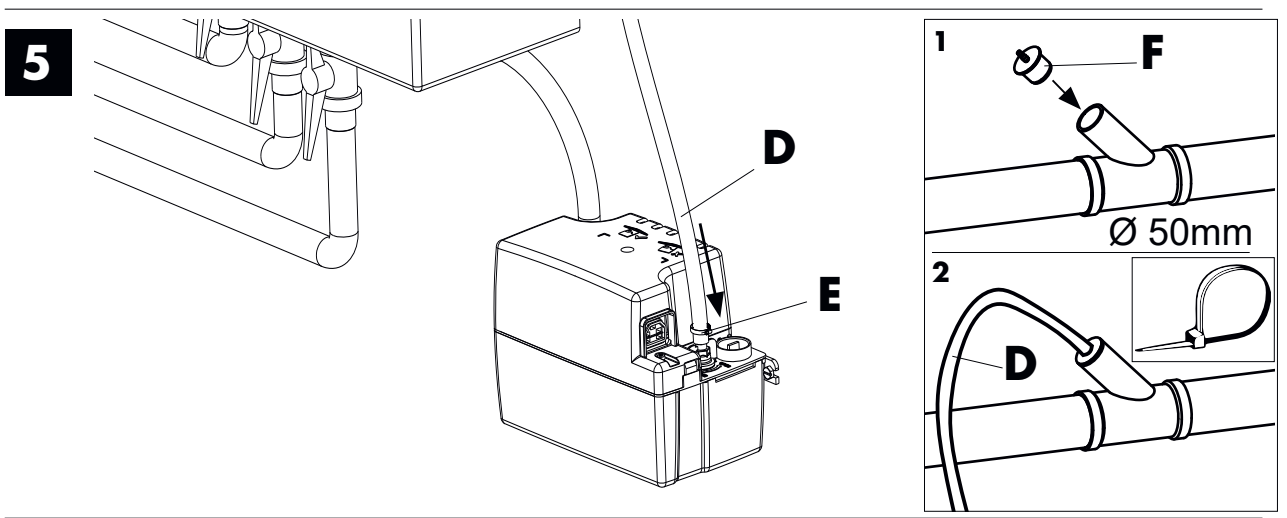
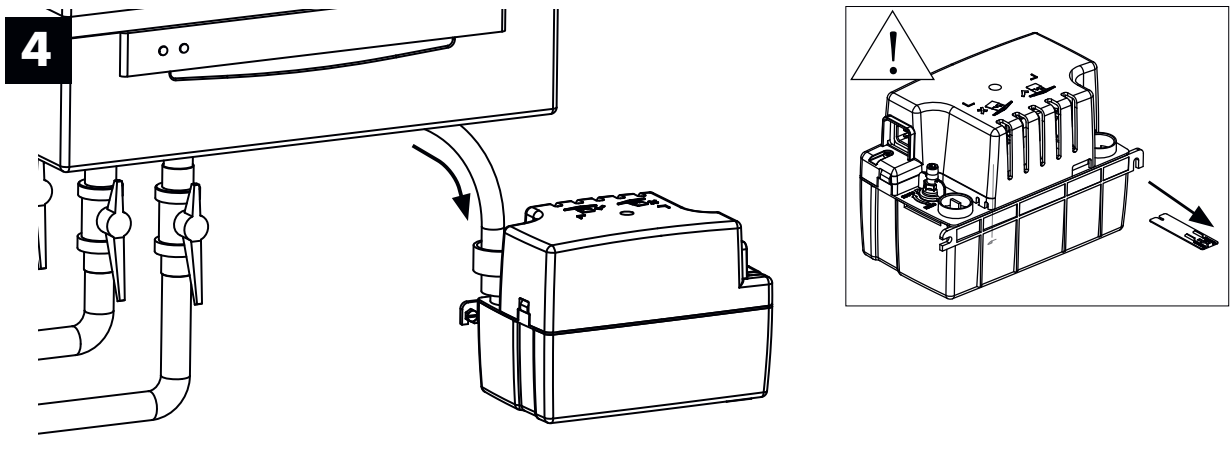
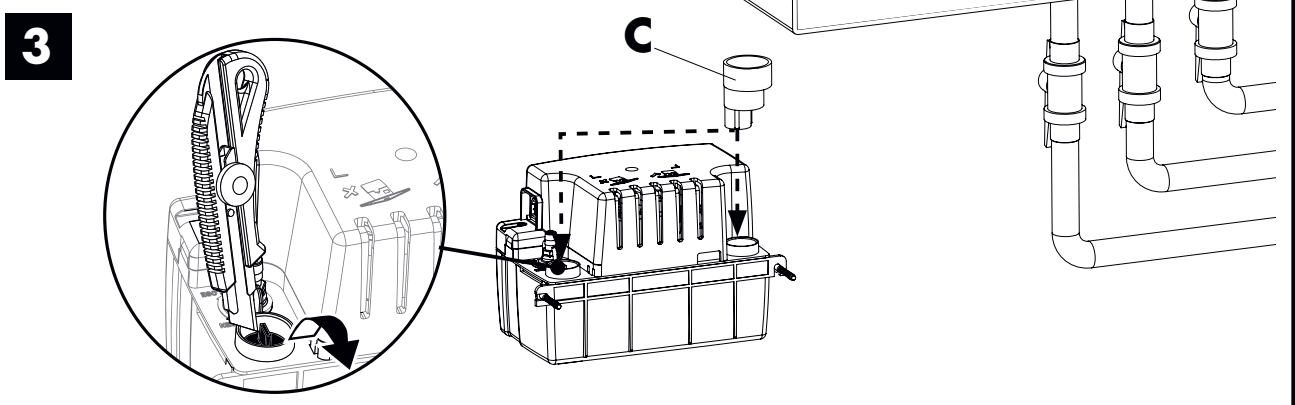
Ngắt nguồn điện trước khi thao tác lên thiết bị!



**PRO
ECO**

A x2		B x2		C x1	
D		E x1		F x1	
			8-12		G

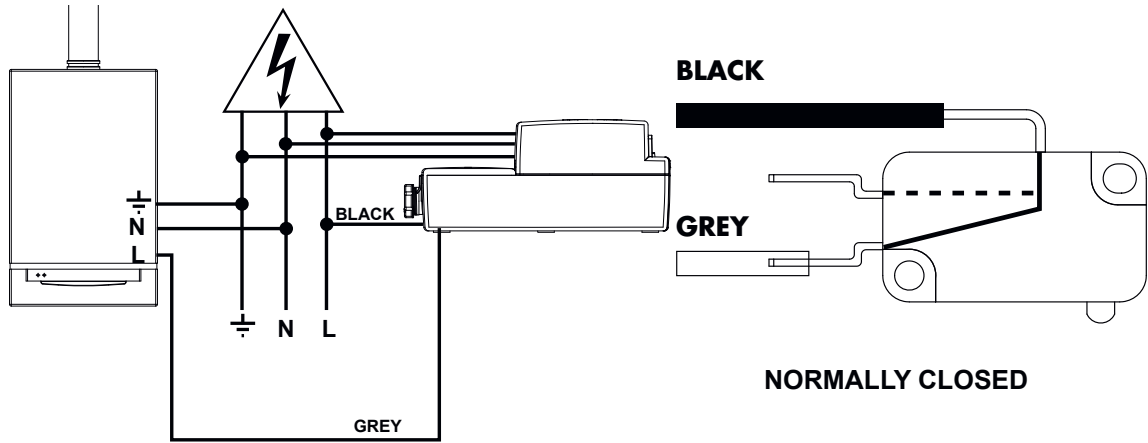




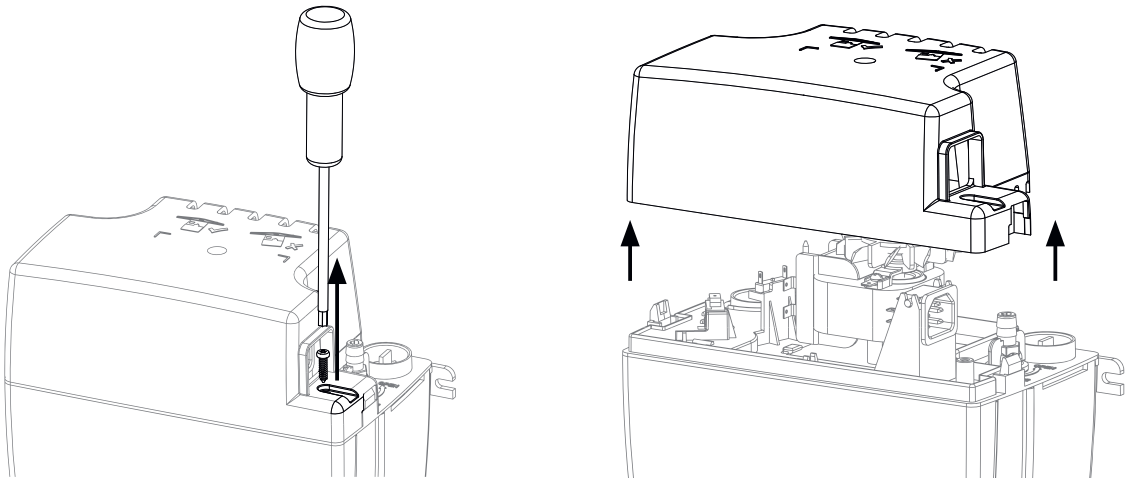
Sanicondens Pro

ALARM

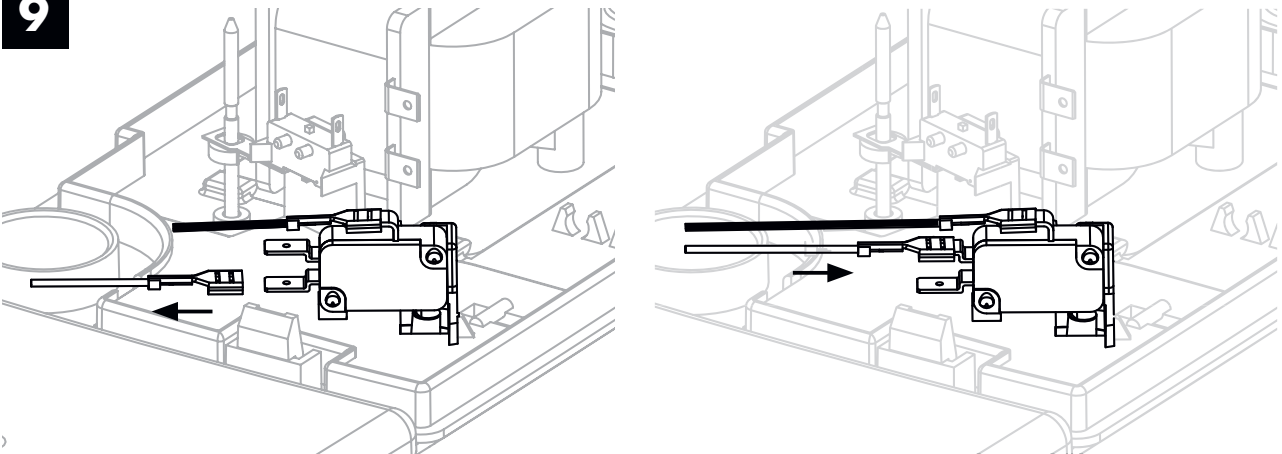
7



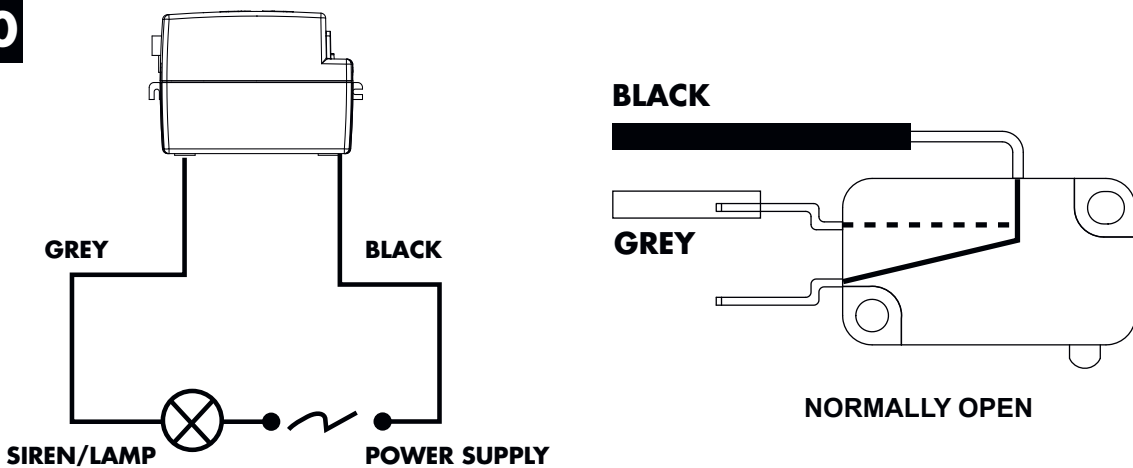
8



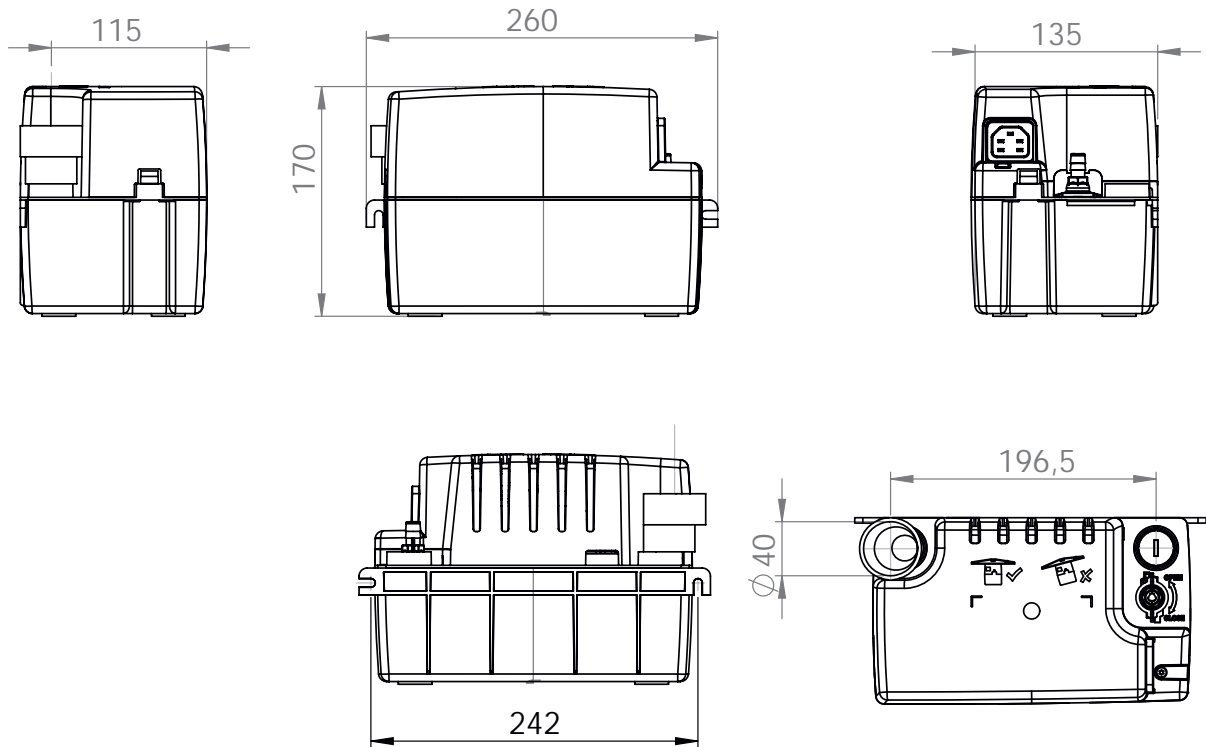
9



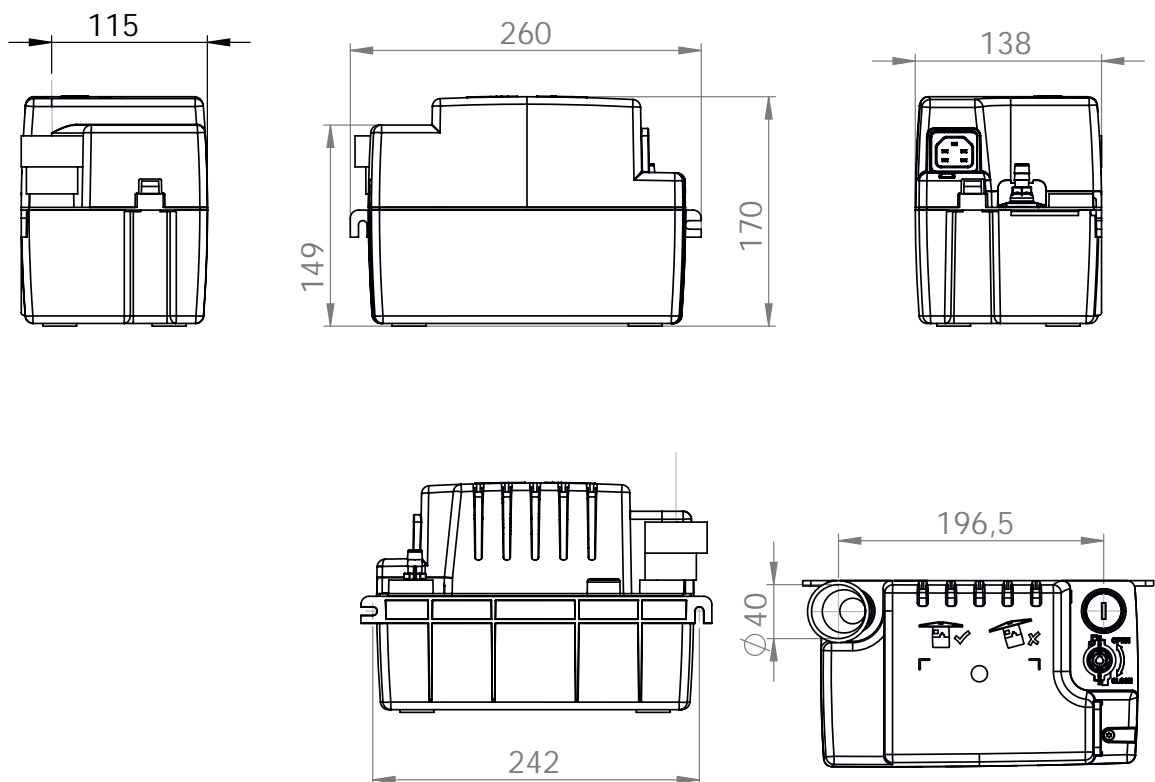
10



Sanicondens Pro

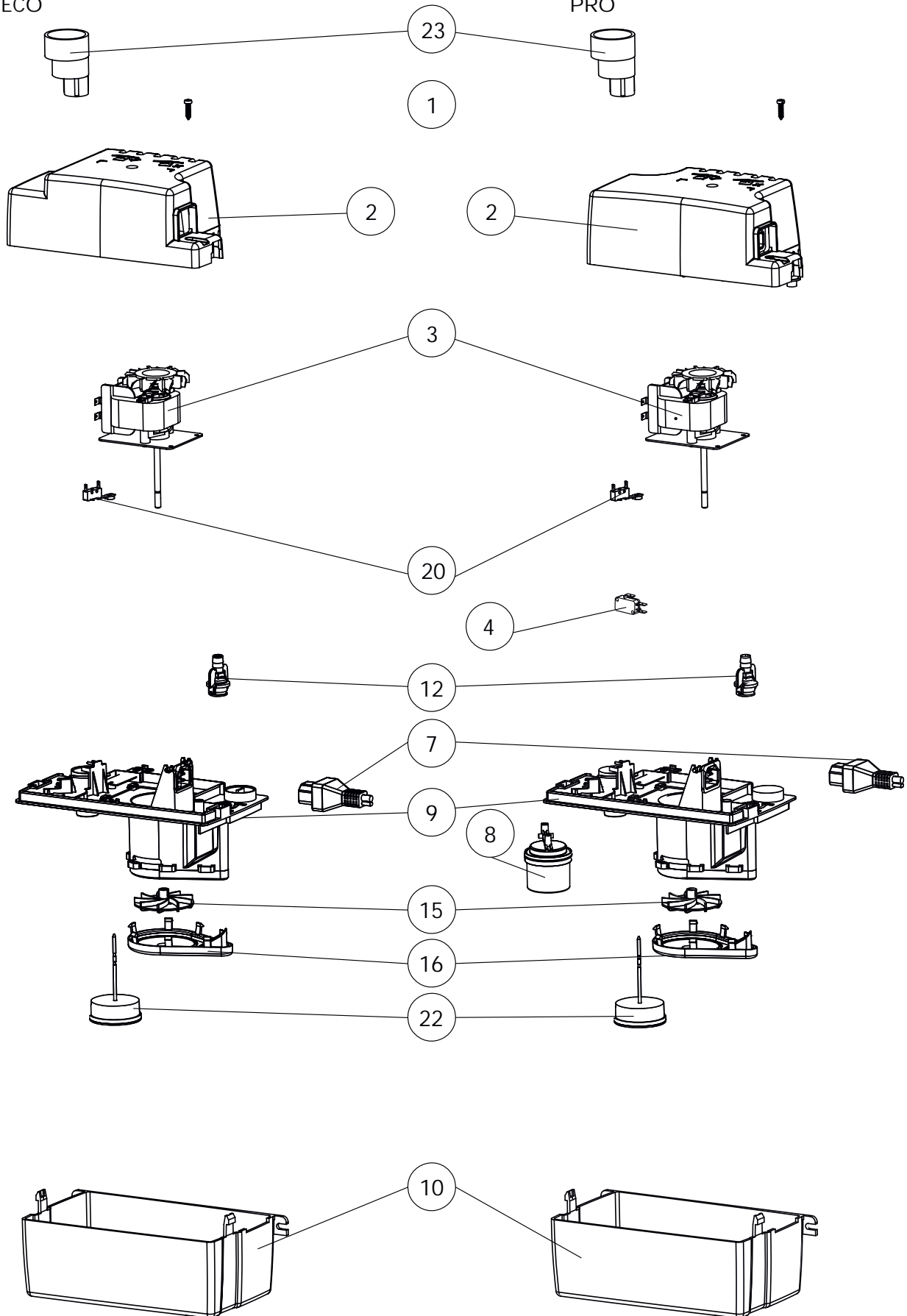


Sanicondens Eco

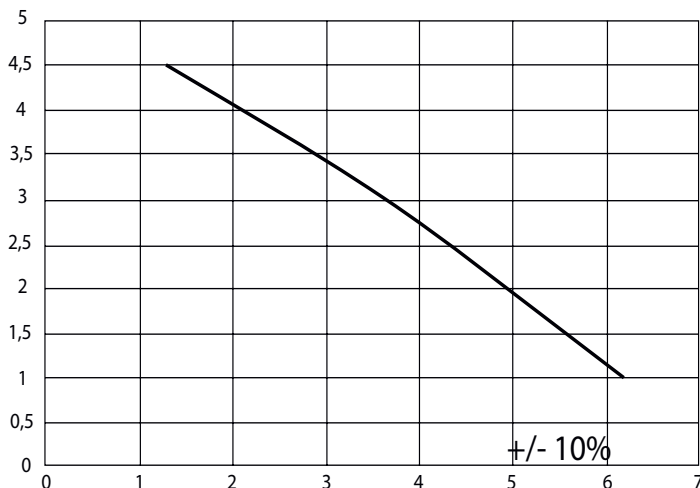


ECO

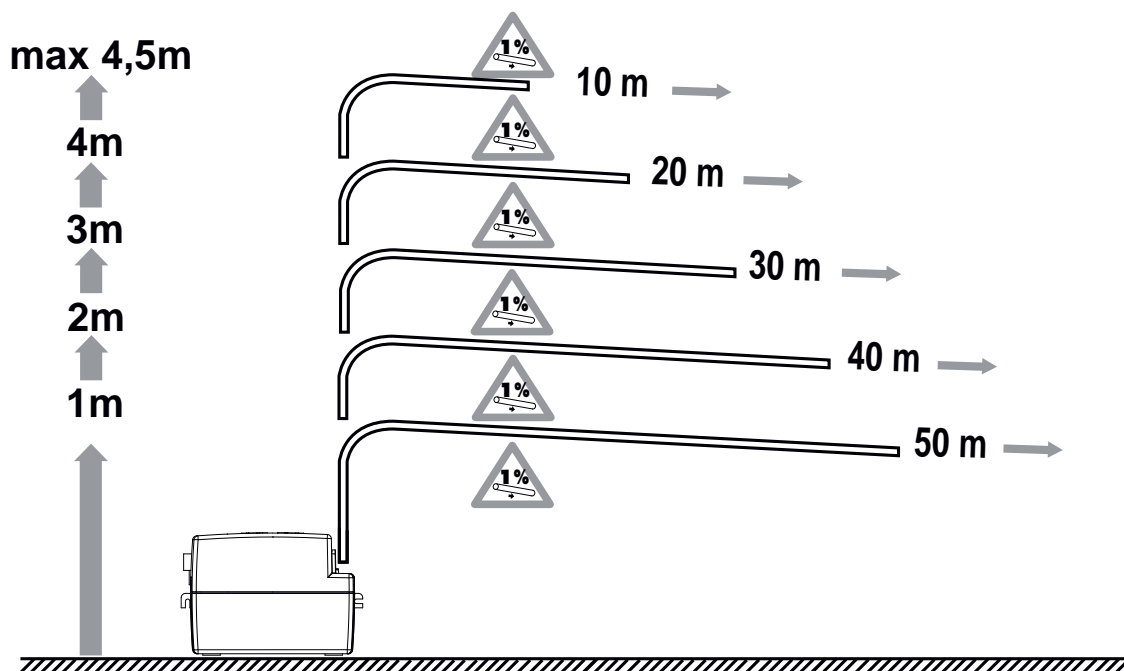
PRO



Hauteur (m) • Vertical Height (m) • Visina (m)
 Förderhöhe (m) • Altezza (m) • Altura (m)
 Altura (m) • Opvoerhoogte (m) • Höjd (m)
 Wysokosc (m) • Высота подъема (m)
 Ináltime (m) • Výška čerpaní (m) • Yükseklik (m) •
 Magasság (m) • Đâu (m)






Débit (l/min) • Flow Rate (l/mn) • Förderstrom (l/min) • Portata (l/min)
 Caudal (l/min) • Débito (l/min) • Afvoercapaciteit (l/min.) • Capacitet (l/min)
 Wydajność (l/min) • Пропускная способность (л/мин) • Protok (l/min)
 Debit (l/min) • Čerpací výkon (l/min) • Debi (lt/dak) • Áramlási sebesség (l/min)
 Tốc độ dòng chảy (l/phút)



AVERTISSEMENT

Identification des avertissements :

-  Indication avertissant de la présence d'un risque d'origine électrique.
-  Indication avertissant d'un risque pour la machine et son fonctionnement.
-  Instructions réservées exclusivement aux professionnels qualifiés.

 **Débrancher électriquement avant toute intervention !**

1 APPLICATION

Sanicondens® Pro/Eco est une pompe de relevage pour eau de condensation provenant d'une climatisation, d'une chaudière à condensation, d'appareils réfrigérants ou de déshumidificateurs. Intercaler si nécessaire un dispositif de neutralisation (voir les instructions du fabricant de votre chaudière). L'utilisation d'un neutralisateur est obligatoire sur les chaudières à fioul afin de préserver la pompe.

Il démarre automatiquement et il bénéficie d'un haut niveau de performance, de sécurité et fiabilité dans la mesure où toutes les règles d'installation et d'entretien décrites dans cette notice sont scrupuleusement respectées.

 **Toutes applications autres que celles décrites dans cette notice sont à proscrire.**

2 DESCRIPTION

2.1 PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Sanicondens® Pro/Eco contient une pompe. La cuve du **Sanicondens® Pro/Eco** est équipée d'un flotteur qui commande la marche du moteur. Dès que les condensats rentrent dans la cuve, la pompe se met en marche.

Sanicondens® Pro est également équipé d'un deuxième flotteur pouvant commander une alarme (sonore et/ou visuelle).

2.2 DONNÉES TECHNIQUES

Type	CD 10	Niveau sonore	< 45 dBA
évacuation verticale max.	4,5 m	Température moyenne d'utilisation	35 °C
Débit maximum	380 L/h	Température maximum admissible par intermittence	80 °C S3 15% (1min30 ON/8min30 OFF)
pH mini	2,5	Poids de l'appareil	2 kg
Niveau ON/OFF	56/46 mm	Volume du réservoir	2,2 L
Tension	220-240 V	Câble d'alimentation	1,5 m
Fréquence	50 Hz	Tuyau d'évacuation	5 m, Øint : 10mm
Intensité absorbée	0,52 A	Câble d'alarme (2 brins) (Pro)	1,5 m
Puissance max. absorbée	60 W	Puissance max de la chaudière connectée	gaz : 50 kW / fioul : 30 kW
Classe électrique	I	Fixation murale	Oui
Indice protection	IP20		

2.3 LISTE DES PIÈCES FOURNIES p. 8

2.4 DIMENSIONS p. 11

2.5 COURBES DE PERFORMANCE p. 13

2.6 EQUIVALENCE HAUTEUR/LONGUEUR ÉVACUATION p. 13

3 MISE EN SERVICE

3.1 INSTALLATION



Toujours installer la pompe :

- horizontalement, au moyen d'un niveau à bulle,
- en-dessous de l'appareil dont elle reçoit les condensats de manière gravitaire.

Un espace doit être préservé autour de la pompe pour faciliter son refroidissement.

La pompe peut être fixée contre un mur grâce aux chevilles **A** et vis **B** fournies (sachet d'accessoires) : fig. 1 et 2.

Vérifier que le **Sanicondens® Pro/Eco** est de niveau : fig 2.

3.2 RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

Raccordement à l'entrée

L'appareil dispose de deux entrées Ø28 mm, utilisables au choix (fig. 3) :

- L'entrée gauche est libre.
- L'entrée droite est protégée par un bouchon sécable. Pour utiliser l'entrée droite, découper au préalable le bouchon sécable à l'aide d'un cutter et le retirer.

Brancher l'arrivée d'eau sur l'entrée choisie (fig. 4). Si nécessaire, utiliser l'adaptateur souple C.

Raccordement à l'évacuation

L'évacuation du **Sanicondens® Pro/Eco** doit être impérativement réalisée avec le tuyau flexible D.

- Dérouler le tuyau flexible **D**.
 - Enfoncer le tuyau sur le clapet anti-retour (fig. 5).
 - Positionner le tuyau le plus vertical possible, afin d'éviter tout pincement de celui-ci. Il est conseillé de faire un arc de cercle pour éviter tout pincement du flexible.
 - Placer le collier **E** fourni afin de sécuriser la fixation (fig. 5).
- Le tuyau a un diamètre intérieur de 10 mm. Il peut être ensuite connecté à un tuyau PVC à l'aide du raccord plastique réducteur **F** (fig. 5.1). Prévoir un collier de serrage en plastique pour sécuriser le raccord (fig. 5.2).
- Le **Sanicondens® Pro/Eco** est équipé d'un clapet anti-retour pour empêcher un démarrage intempestif.



INSTRUCTIONS RÉSERVÉES AUX PROFESSIONNELS QUALIFIÉS

3.3 RACCORDEMENT DE L'ALARME (SANICONDENS® Pro)

En cas de niveau d'eau anormalement élevé, le **Sanicondens® Pro** est équipé d'un système de détection pouvant couper l'alimentation électrique de l'appareil connecté. Pour raccorder le système de détection, connecter ses fils libres, noir et gris (voir étiquette «Alarm»), à l'appareil connecté (se référer à la notice de l'appareil connecté). Voir fig. 7.

NOTE : Il est possible de choisir de raccorder le système de détection à une alarme externe (sonore ou visuelle, de 1,5 V à 230 V) en changeant le branchement du système de détection. **Sanicondens® Pro** est commandé par un contact sec livré NC (normalement fermé). Pour raccorder l'alarme externe, ce contact doit être modifié et passer en NO (normalement ouvert, fig. 10). Pour cela, ouvrir le capot (fig. 8), débrancher le fil gris de son emplacement et le brancher sur le contact libre au-dessus (fig. 9).

⚠ ATTENTION : - le raccordement du système de détection à un dispositif de sécurité est impératif. La garantie ne couvre pas les dommages causés si l'alarme de **Sanicondens® Pro** n'est pas raccordée.

- **L'intensité maximale admissible par notre système de détection est de 4 A.**

- Afin de protéger la partie électrique de **Sanicondens Pro**, une fois l'alarme activée, l'eau continuant de remplir la cuve sera évacuée par les trop pleins de la cuve.

3.4 RACCORDEMENT AU SECTEUR

Brancher le câble **G** fourni sur le **Sanicondens® Pro/Eco** (fig. 6) puis sur le secteur. Respecter les règles d'installation locales.

3.5 UTILISATION

Essai de fonctionnement

⚠ Avant toute utilisation, veiller à bien retirer la cale de protection se trouvant au dos de l'appareil. Voir fig 4.

- Verser de l'eau dans la cuve.

- Vérifier que la pompe se met en marche et s'arrête lorsque le niveau d'eau est redescendu.

⚠ - Vérifier qu'il n'y a pas de fuite au niveau des raccordements.

Le **Sanicondens® Pro/Eco** est prêt à être utilisé. Exemple d'implantation d'un **Sanicondens® Pro/Eco** p.8.

4 NORMES

Sanicondens® Pro/Eco est conforme à la directive européenne Basse Tension.



INSTRUCTIONS RÉSERVÉES EXCLUSIVEMENT AUX PROFESSIONNELS QUALIFIÉS

5 INTERVENTIONS

⚠ Débrancher électriquement avant toute intervention!

5.1 MAINTENANCE

Cet appareil ne nécessite pas de maintenance particulière.




5.2 PANNE

Anomalie constatée	Causes probables	Remèdes
La pompe ne démarre pas.	La prise n'est pas branchée.	Brancher la prise.
	La cale de protection n'a pas été retirée.	Retirer la cale.
	L'appareil n'est pas installé de niveau.	Vérifier l'installation avec un niveau à bulle.
	Coupure de courant.	Vérifier la tension du réseau.
	Flotteur bloqué.	Nettoyer le réservoir.
La pompe ne refoule pas.	Tuyau d'arrivée condensats bloqué.	Nettoyer le tuyau d'arrivée.
	Clapet anti-retour bloqué.	Nettoyer le clapet.
	Tuyau évacuation obstrué.	Nettoyer le tuyau d'évacuation.

6 GARANTIE

Sanicondens® Pro/Eco est garanti 2 ans pièces et main-d'œuvre sous réserve d'une installation et d'une utilisation correctes de l'appareil.

WARNING**Definition of warning signs:**

-  Indication that a risk of electrical origin exists.
-  Indication that a risk exists for the machine or its operation.
-  Directions to be used only by qualified professionals.

 **Disconnect electrical power before working on the unit!**


1 AREA OF APPLICATION

Sanicondens® Pro/Eco is a pump used to lift condensation water from an air conditioning system, a condensation boiler, dehumidifiers or from refrigeration units.

Sanicondens® Pro will cope with blow off from **domestic condensing boiler (<50kW)** and will take PRV output, **but not from commercial boiler or unvented cylinder.**

If necessary, insert a neutralisation device (see your boiler manufacturer's instructions). The use of a neutraliser is mandatory on oil boilers in order to preserve the pump.

The pump starts automatically and has a high level of performance, safety and reliability as long as all the installation and maintenance instructions mentioned in this manual are strictly followed.

 **All applications other than those described in this manual are prohibited.**

2 DESCRIPTION**2.1 OPERATING PRINCIPLE**

Sanicondens® Pro/Eco contains a pump. The tank of the **Sanicondens® Pro/Eco** has a built-in a float which controls the operation of the motor. When the condensate enters the tank, the pump starts up.

Sanicondens® Pro has also a built-in secondary float that can trigger an alarm (audible and/or visual).

2.2 TECHNICAL DATA

Type	CD 10	Sound level	< 45 dBA
Max. vertical pumping	4.5 m	Average operating temperature	35 °C
Maximum flow rate	380 L/h	Maximum allowable temperature	80 °C
Min. pH	2.5		S3 15% (1min30 ON/8min30 OFF)
Level ON/OFF	56 mm/ 46 mm	Weight of the unit	2 kg
Voltage	220-240 V	Tank volume	2.2 L
Frequency	50 Hz	Supply cable	1.5 m
Current consumption	0.52 A	Discharge hose	5 m, Øint: 10mm
Power rating	60 W	Alarm cable (2 cores) (Sanicondens® Pro)	1.5 m
Electrical class	I	Max. power for the connected boiler	gas: 50 kW / oil: 30 kW
Protection index	IP20	Wall mounting	Yes

2.3 LIST OF PARTS SUPPLIED see pg. 8.


2.4 DIMENSIONS see pg. 11.

2.5 PERFORMANCE CURVES see pg. 13.

2.6 VERTICAL PUMPING/HORIZONTAL PUMPING see pg. 13.

3 START UP**3.1 INSTALLATION**

Always install the pump:

-  - horizontally, using a leveling tool,
- as close as possible to the appliance keeping in mind that the condensate has to drain through gravity into the pump.

To ensure proper ventilation of the motor, the pump must be free of any obstruction.

The pump can be mounted against a wall using the plastic anchors **A** and screws **B** supplied (accessory bag). See fig. 1 and 2.

Check that the **Sanicondens® Pro/Eco** is leveled: fig. 2.

3.2 HYDRAULIC CONNECTION**Connecting the inlet**

The pump has two inlets Ø28 mm that can be used as required (fig 3):

- The left inlet is open.
- The right inlet is protected by a break-off plug. To use the right inlet, first cut out the cut-off plug with a cutter and remove it.

Drain the condensate water to any of these inlets (fig 4). If necessary, use a rubber flexible adapter C.

Connecting the discharge pipe

The **Sanicondens® Pro/Eco** discharge connection must be connected to the flexible vinyl hose D.

- Unroll the flexible hose D.
- Insert the hose into the discharge connection that has a built-in non-return valve (see fig. 5).
- Position the flexible hose in the upmost vertical position possible to avoid any kinking. It is recommended to make a smooth turn to avoid the hose from kinking.
- Secure the hose by using the clamp E supplied (fig. 5).

The hose has an inner diameter of 10 mm and can be connected to a PVC pipe of larger diameter by a plastic reducer connection F (fig. 5.1). Provide a cable tie to secure the connection (fig. 5.2).

The **Sanicondens® Pro/Eco** is fitted with a non-return valve to prevent re-activation.



INSTRUCTIONS INTENDED SOLELY FOR QUALIFIED PROFESSIONALS

3.3 CONNECTING THE ALARM (**Sanicondens® Pro**)

Sanicondens® Pro is fitted with a detection system that can cut off the power supply to the connected appliance if the water level rises too high. To connect the detection system, connect the other set of cables, black and grey (see "Alarm" label), to the appliance (refer to the instructions of the appliance). See fig. 7.

NOTE: It is possible to connect the detection system to an external alarm (audible or visual, from 1.5 V to 230 V) by changing the connection of the detection system. **Sanicondens® Pro** is controlled by a dry contact supplied NC (normally closed). To connect the external alarm, this contact must be changed to NO (normally open, fig. 10). To do this, open the cover (fig. 8), unplug the grey wire from its location and plug it to the free contact above (fig. 9).



- ATTENTION : the connection of the detection system to the safety system of the connected appliance is mandatory. The guarantee does not cover damage caused if the alarm is not connected.

- The maximum current admissible for our detection system is 4 A.

- To protect the electrical components in the **Sanicondens® Pro**, once the alarm has been triggered, any water continuing to fill the tank comes out through the overflow outlets of the tank.

3.4 MAINS CONNECTION

Connect the power cable G to the **Sanicondens® Pro/Eco** (fig. 6) and then to the main power. Comply with local installation requirements.

3.5 USE

Functional test



Before turning on the pump, make sure you remove the protective lock pin from the rear of the device. Fig. 4.

- Pour water into the tank.
- Check that the pump starts and stops when the water level drops.



- Check that there are no leaks in the connections.

Sanicondens® Pro/Eco is ready to use. Example of an installation of a **Sanicondens® Pro/Eco**: see pg. 8.

4 STANDARDS

Sanicondens® Pro/Eco conforms to the European directive on low voltage.



INSTRUCTIONS INTENDED SOLELY FOR QUALIFIED PROFESSIONALS

5 INTERVENTIONS



Disconnect electrical supply before working on the unit!

5.1 MAINTENANCE

This device does not require any special maintenance.





5.2 TROUBLESHOOTING

Fault detected	Probable causes	Action needed
The pump doesn't start.	The pump is not connected to the power supply.	Plug in the unit.
	The lock pin has not been removed.	Remove the lock pin.
	The unit is not leveled.	Check the unit with a leveling tool.
	Power outage.	Check the main power.
	Float blocked.	Clean the tank.
	Condensates inlet pipe blocked.	Clean the inlet pipe.
The pump does not lift.	Non-return valve blocked.	Clean the valve.
	Discharge pipe blocked.	Clean the discharge pipe.

6 GUARANTEE

Sanicondens® Pro/Eco is guaranteed for 2 years for parts and labour, subject to correct installation and use of the unit.

ACHTUNG**Warnhinweise :**


-  Ein Hinweis, der vor Gefahren durch Elektroanlagen warnt.
-  Warnung, die auf eine Gefahr für die Maschine und ihren Betrieb hinweist.
-  Die nachfolgenden Informationen sind für qualifiziertes Fachpersonal.
-  **Vor jedem Ausbau das Gerät vom Netz trennen !**

1 ANWENDUNG

Sanicondens® Pro/Eco ist eine Hebeanlage für Kondensat aus Klimaanlage, Brennwertkesseln, Kühlgeräten oder Entfeuchtern.

Schalten Sie bei Bedarf eine Neutralisationseinrichtung (siehe Anweisungen des Herstellers Ihres Heizkessels) dazwischen. Bei Öl-Heizkesseln Kesseln ist der Einsatz eines Neutralisators zwingend erforderlich, um die Pumpe zu schützen.

Die Pumpe läuft automatisch an und bietet ein hohes Niveau an Leistung, Sicherheit und Zuverlässigkeit, sofern alle in dieser Einbauanleitung enthaltenen Anweisungen für Einbau und Wartung der Pumpe genau eingehalten werden.

 **Anwendungen, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, sind nicht gestattet.**

2 BESCHREIBUNG**2.1 FUNKTIONSPRINZIP**

Sanicondens® Pro/Eco umfasst eine Pumpe. Der SANICONDENS® Pro/Eco Behälter ist mit einem Schwimmer ausgestattet, der den Motorbetrieb steuert. Sobald Kondenswasser in den Behälter einläuft, wird die Pumpe in Betrieb gesetzt.

Sanicondens® Pro ist außerdem mit einem zweiten Schwimmer zur Steuerung eines Alarm (akustisch und/oder optisch). An den Alarmschaltkreis kann optional ein Alarmgeber oder die Kesselsteuerung angeschlossen werden.

2.2 TECHNISCHE INFORMATIONEN

Typ	CD 10	Schallpegel	< 45 dBA
Max. Förderhöhe	4,5 m	Durchschnittl. Betriebstemperatur	35 °C
Max. Förderleistung	380 L/h	Zul. Höchsttemperatur (mit Unterbrechung)	80 °C
pH-Wert mindestens	2,5	Netto-Gewicht	2 kg
Stufe ON/OFF	56/46 mm	Behältervolumen	2,2 L
Spannung	220-240 V	Anschlusskabel	1,5 m
Frequenz	50 Hz	Ablaufschlauch	5 m, Øint : 10mm
Max. Stromstärke	0,52 A	Alarmkabel (2-adrig) (Pro)	1,5 m
Max. Leistung	60 W	Maximale Leistung für den angeschlossenen Heizkessel	Gas : 50 kW / Öl : 30 kW
Elektroschutzklasse	I	Wandbefestigung	Ja
Isolationsklasse	IP20		

2.3 IM LIEFERUMFANG ENTHALTENE TEILE s.8


2.4 ABMESSUNGEN s.11

2.5 LEISTUNGSKURVEN s.13

2.6 VERHÄLTNIS FÖRDERHÖHE /-WEITE s.13

3 INBETRIEBNAHME**3.1 MONTAGE**

Die Pumpe ist folgendermaßen zu installieren :

-  - horizontal mithilfe einer Wasserwaage
 - unter dem Gerät, aus dem sie das durch ein Gefälle ablaufende Kondensat aufnimmt.
- Rund um die Pumpe muss ausreichender Freiraum zur Kühlung vorgesehen werden.

Die Pumpe kann mit den Dübeln **A** und den mitgelieferten Schrauben **B** (Zubehörbeutel). Siehe Abbildungen 1 und 2. Überprüfen, ob die **SANICONDENS® Pro/Eco** waagrecht ist (Abb. 2)

3.2 HYDRAULISCHER ANSCHLUSS**Anschluss an den Einlauf**

Das Gerät verfügt über zwei Einlässe Ø28 mm, die nach Wahl genutzt werden können (Abb. 3) :

- Der linke Einlass ist frei.
- Der rechte Einlass ist durch einen teilbaren Verschlussstopfen geschützt. Um den rechten Einlass zu benutzen, zuerst den teilbaren Verschlussstopfen mit einem Cutter aufschneiden und entfernen.

Den Wasserzulauf an den gewählten Einlass anschließen (Abb. 4). Falls erforderlich den flexiblen Adapter verwenden **C**.

Anschluss an die Ableitung

Die Ableitung des **Sanicondens® Pro/Eco** muss zwingend mit dem Schlauch **D** erfolgen.

- Den Schlauch abrollen **D**.
- Den Schlauch auf das Rückschlagventil des **Sanicondens® Pro/Eco** stecken. (vgl. hierzu Abb. 5).
- Den Schlauch so senkrecht wie möglich positionieren, um jedes Knicken des Schlauchs zu verhindern. Es wird empfohlen, einen Kreisbogen zu bilden, um ein Knicken des Schlauchs zu verhindern.
- Die mitgelieferte Schelle **E** anbringen, um die Befestigung zu sichern (Abb. 5).

Der Schlauch hat einen Innendurchmesser von 10 mm, er kann danach durch ein konisches Kunststoff-Übergangsrohr am waagerechten Teil des Ablaufschlauchs an einen PVC-Schlauch mit größerem Durchmesser angeschlossen werden oder durch ein konisches Kunststoff-Übergangsrohr **F** an Ihren Ablauf angeschlossen werden (Abb. 5.1). Stellen Sie einen Kabelbinder zur Verfügung, um die Verbindung zu sichern (Abb. 5.2).

Der **Sanicondens® Pro/Eco** ist mit einem Rückschlagventil ausgerüstet welches einen Rücklauf des abgepumpten Kondensates in das Gerät verhindert.



DIE FOLGENDEN INFORMATIONEN SIND NUR FÜR QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL BESTIMMT.

3.3 ANSCHLUSS DES ALARMS (SANICONDENS® PRO)

Für den Fall eines ungewöhnlich hohen Wasserstands ist der **Sanicondens Pro** mit einem Detektionssystem ausgestattet, das die Stromversorgung des angeschlossenen Geräts unterbrechen kann. Zum Anschließen des Detektionssystems die freien schwarzen und grauen Kabel (siehe Etikett "Alarm") mit dem angeschlossenen Gerät verbinden (siehe Anweisungen des angeschlossenen Geräts). Siehe Abb. 7).

HINWEIS: Das Detektionssystem kann an einen externen Alarm (akustisch oder optisch, 1,5 V bis 230 V) angeschlossen werden, dazu den Anschluss des Detektionssystems austauschen. **Sanicondens® Pro** wird über einen potenzialfreien Kontakt gesteuert, der NC geliefert wird (normally closed, Normal geschlossen). Um den externen Alarm anzuschließen, muss dieser Kontakt auf NO (normally open, Normal offen Abb. 10) umgestellt werden. Dazu die Abdeckung öffnen (Abb. 8), das graue Kabel von seiner Anschlussstelle trennen und mit dem freien Kontakt oben verbinden (Abb. 9).

⚠ - ACHTUNG: Es ist zwingend erforderlich das Alarmsystem der Pumpe in die Sicherheitstechnik des Kondensaterzeugers o.ä. zu integrieren. Schäden welche durch nicht beachten verursacht werden, sind von der Haftung ausgeschlossen.

- Beachten: Die Strombelastbarkeit unseres Alarmsystems beträgt maximal 4 A.

- Zum Schutz der elektronischen Schaltteile des **Sanicondens Pro** wird das Wasser, das nach Auslösen des Alarms weiter in den Behälter läuft, durch die Überlaufvorrichtungen des Tanks abgeleitet.

3.4 NETZANSCHLUSS

Das mitgelieferte Kabel **G** an die **Sanicondens® Pro/Eco** (Abb. 6) und dann an das Stromnetz anschließen. Die vor Ort geltenden Installationsvorschriften beachten.

3.5 GEBRAUCH

Funktionsprüfung

⚠ Bitte achten Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes darauf, die Trantsportsicherung auf der Rückseite des Gerätes zu entfernen (vgl. Abb.4).

- Wasser in den Behälter gießen
- Überprüfen, ob die Pumpe startet und wieder stoppt, wenn der Wasserstand abgesunken ist.

⚠ - Die Anschlüsse auf Lecks überprüfen.

Die **Sanicondens® Pro/Eco** ist jetzt einsatzbereit. Einbaubeispiel **Sanicondens® Pro/Eco** : s.8.

4 NORMEN

Sanicondens® Pro/Eco ist konform zur Europäischen Richtlinie über die Niederspannungsrichtlinie.



DIE FOLGENDEN INFORMATIONEN SIND NUR FÜR QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL BESTIMMT.

5 EINGRIFFE

⚠ Vor jedem Ausbau das Gerät vom Netz trennen!

5.1 WARTUNG

Das Gerät benötigt keine speziellen Wartungsarbeiten.

5.2 AUSFALL




FESTGESTELLTE STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNG
Die Pumpe schaltet nicht ein.	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt.	Den Stecker einstecken.
	Stromausfall.	Netzspannung überprüfen.
	Der Schwimmer ist blockiert.	Den Wasserbehälter des Sanicondens® Pro/Eco überprüfen.
	Der Kondenswasserschlauch ist verstopft.	Den Einlaufschlauch des Sanicondens® Pro/Eco reinigen.
	Der Schutzkeil wurde nicht entfernt.	Den Schutzkeil entfernen.
	Das Gerät ist nicht ausnivelliert.	Die installation mit einer Wasserwaage kontrollieren.
Die Pumpe fördert nicht.	Die Rückstauklappe ist blockiert.	Die Klappe reinigen.
	Der Ablaufschlauch ist verstopft.	Den Ablaufschlauch reinigen.

6 GARANTIE

Der Hersteller gewährt auf **Sanicondens® Pro/Eco** zwei Jahre Garantie unter dem Vorbehalt des fachgerechten Einbaus und der ordnungsmäßigen Benutzung des Gerätes.

ADVERTENCIA

Identificación de los avisos :

-  Indicación de advertencia de la presencia de un riesgo de origen eléctrico.
-  Indicación de advertencia de un riesgo para la máquina y su funcionamiento.
-  Instrucciones reservadas exclusivamente para profesionales cualificados.

 **Desconectar eléctricamente antes de cualquier intervención !**

1 APLICACIÓN

Sanicondens® Pro/Eco es una bomba de evacuación para el agua de condensación procedente de un aparato de aire acondicionado, de una caldera de condensación, de un deshumidificador o de dispositivos refrigerantes. Si es necesario, introduzca un dispositivo de neutralización (consulte las instrucciones del fabricante de la caldera). En las calderas de gasóleo es obligatorio el uso de un sistema de neutralización para preservar la bomba.

Arranca automáticamente y se beneficia de un alto nivel de rendimiento, de seguridad y fiabilidad en la medida en que se cumplan escrupulosamente todas las normas de instalación y de mantenimiento descritas en las especificaciones.

 **Se prohíbe cualquier aplicación distinta a las descritas en estas instrucciones.**

2 DESCRIPCIÓN

2.1 PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

Sanicondens® Pro/Eco contiene una bomba. El depósito del **Sanicondens® Pro/Eco** está equipado con un flotador que controla el funcionamiento del motor. Desde el momento en que el vapor condensado entra en el depósito, la bomba se pone en marcha.

Sanicondens® Pro también está equipado con un segundo flotador que puede controlar una alarma (sonora y/o visual).

2.2 DATOS TÉCNICOS

Tipo	CD 10	Nivel sonoro	< 45 dBA
évacuación vertical máx.	4,5 m	Temperatura media de utilización	35 °C
Caudal máximo	380 L/h	Temperatura máxima admisible (periodos cortos)	80 °C
pH mín	2,5	Peso neto	2 kg
Nivel ON/OFF	56/46 mm	Volumen del depósito	2,2 L
Tensión	220-240 V	Cable de alimentación	1,5 m
Frecuencia	50 Hz	Tubería de evacuación	5 m, Øint : 10mm
Intensidad absorbida	0,52 A	Cable de alarma (2 hilos) (Pro)	1,5 m
Máxima potencia absorbida	60 W	Potencia máxima de la caldera conectada	gas : 50 kW / gasóleo : 30 kW
Clase eléctrica	I	Fijación mural	sí
Índice de protección	IP20		

2.3 LISTA DE PIEZAS SUMINISTRADAS Ver pág. 8.


2.4 DIMENSIONES Ver pág. 11.

2.5 CURVAS DE RENDIMIENTOS Ver pág. 13.

2.6 EQUIVALENCIA ALTURA/ LONGITUD DE EVACUACIÓN Ver pág. 13.

3 PUESTA EN SERVICIO

3.1 INSTALACIÓN

-  Instale siempre la bomba : - horizontalmente, utilizando un nivel de burbuja,
- debajo del dispositivo del que recibe el condensado por gravedad.
Debe preservarse un espacio alrededor de la bomba para facilitar su enfriamiento.

La bomba se puede fijar a la pared utilizando los tacos **A** y los tornillos **B** suministrados (bolsa de accesorios) : Figuras **1 y 2**.

Compruebe que **Sanicondens® Pro/Eco** esté nivelado (Fig. 2).

3.2 CONEXIÓN HIDRÁULICA

CONEXIÓN A LA ENTRADA

El dispositivo tiene dos entradas Ø28 mm que se pueden utilizar según las necesidades de la instalación (fig. 3) :

- La entrada izquierda es abierta.
- La entrada derecha está protegida por un tapón rompible. Para utilizar la entrada derecha, primero corte el tapón rompible con un cúter y retírelo.

Conecte la evacuación del aparato a evacuar a la entrada elegida (fig. 4). Si es necesario, utilice el adaptador flexible **C**.

CONEXIÓN A LA EVACUACIÓN

La evacuación de **Sanicondens® Pro/Eco** debe ser realizada obligatoriamente con el tubo flexible **D**.

- Desenrollar el tubo flexible **D**.
- Conectar el tubo flexible en la válvula antirretorno del aparato (ver fig. 5).
- Sitúe el tubo en la posición más vertical posible, con el fin de evitar cualquier estrangulamiento del mismo. Es aconsejable trazar una semi circunferencia para evitar estrangular el tubo.
- Coloque la abrazadera **E** suministrada para asegurar la fijación (fig. 5).

El tubo flexible tiene un diámetro interior de 10 mm. Puede ser conectado a continuación a una tubería de PVC de mayor diámetro mediante un racor de plástico reductor **F** (fig. 5.1). Coloque una brida para asegurar la conexión (fig. 5.2).

Sanicondens® Pro/Eco está equipado de una válvula antirretorno para impedir una puesta en marcha reiterada.



INSTRUCCIONES RESERVADAS A PROFESIONALES CUALIFICADOS

3.3 CONEXIÓN DE LA ALARMA (SANICONDENS® PRO)

En caso de nivel de agua anormalmente alto, **Sanicondens® Pro** está equipado con un sistema de detección que puede cortar la alimentación eléctrica del dispositivo conectado. Para conectar el sistema de detección, conecte sus cables libres, negro y gris (ver etiqueta «Alarma»), al dispositivo conectado (ver instrucciones del dispositivo conectado). Ver figura 7.

NOTA : Es posible elegir conectar el sistema de detección a una alarma externa (sonora o visual, de 1.5 V a 230 V) cambiando la conexión del sistema de detección. **Sanicondens® Pro** se controla mediante un contacto seco suministrado NC (normalmente cerrado). Para conectar la alarma externa, este contacto debe cambiarse a NO (normalmente abierto, fig. 10). Para ello, abra la tapa (fig. 8), desconecte el cable gris de su ubicación y conéctelo al contacto libre de arriba (fig. 9).

- **ATENCIÓN** : la intensidad máxima admisible por nuestro sistema de detección es de 4 A.
- Con el fin de proteger la parte eléctrica de **Sanicondens Pro**, una vez activada la alarma, el agua que continúa llenando la caja será evacuada por los tubos de desagüe del depósito.

3.4 CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conecte el cable **G** suministrado al **Sanicondens® Pro/Eco** (fig. 6) y, a continuación, a la red eléctrica. Cumplir con las reglas de instalación locales.

3.5 USO DEL SISTEMA

Prueba de funcionamiento

⚠ Antes de su uso, asegúrese de quitar el calzo de protección ubicado en la parte posterior del aparato. Ver figura 4.

- Vierta agua en el depósito.
- Compruebe que la bomba arranca y se detiene cuando baja el nivel del agua.

⚠ - Compruebe que no hay fugas en las conexiones.

Sanicondens® Pro/Eco está listo para usar. Ejemplo de la implementación de **Sanicondens® Pro/Eco** página 8.

4 NORMAS

Sanicondens® Pro/Eco respeta la directiva europea de baja tensión.



INSTRUCCIONES RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE A PROFESIONALES CUALIFICADOS

5 INTERVENCIONES

⚠ Desconectar eléctricamente antes de cualquier intervención !

5.1 MANTENIMIENTO

Este dispositivo no requiere ningún mantenimiento especial.

5.2 FALLO




ANOMALÍA CONSTATADA	CAUSAS PROBABLES	SOLUCIONES
La bomba no arranca.	La toma eléctrica no está conectada.	Conecte la toma eléctrica.
	No se ha retirado el calzo de protección.	Retire el calzo.
	El aparato no está nivelado.	Compruebe la instalación con un nivel de burbuja.
	Corte de corriente.	Compruebe la tensión de la red.
	Flotador bloqueado.	Limpie el depósito.
La bomba no descarga.	Obstrucción de la tubería de llegada del condensado.	Limpie la tubería de llegada.
	Bloqueo de la válvula antirretorno.	Limpie la válvula.
	Obstrucción de la tubería de evacuación.	Limpie la tubería de evacuación.


6 GARANTÍA

Sanicondens® Pro/Eco está garantizado durante 2 años en piezas y mano de obra a reserva de una instalación y de una utilización correctas del dispositivo.

AVVERTENZE

Identificazione degli avvisi :

-  Indicazione di avvertimento della presenza di un rischio di origine elettrica.
-  Indicazione di pericolo per la macchina e il suo funzionamento.
-  Istruzioni riservate esclusivamente a personale qualificato.

 **Scollegare l'alimentazione elettrica prima di intervenire sull'apparecchio !**

1 APPLICAZIONE

Sanicondens® Pro/Eco è una pompa di sollevamento concepita per per l'acqua di condensazione proveniente da una climatizzazione, da una caldaia a condensazione, da apparecchi refrigeranti o deumidificatori. Se necessario, inserire un dispositivo di neutralizzazione (vedere le istruzioni del produttore della caldaia). L'uso di un neutralizzatore è obbligatorio per le caldaie a olio combustibile al fine di preservare la pompa.

L'apparecchio si avvia automaticamente. Per usufruire del massimo livello di prestazioni, sicurezza e affidabilità da esso offerte, rispettate scrupolosamente tutte le regole d'installazione e di manutenzione descritte nel presente manuale.

 **Qualsiasi applicazione diversa da quanto descritto nel presente manuale è assolutamente vietata.**

2 DESCRIZIONE

2.1 PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Sanicondens® Pro/Eco contiene una pompa. La vaschetta del **Sanicondens® Pro/Eco** comprende 1 tubo pescante che comanda l'avviamento del motore. La pompa si avvia non appena i liquidi entrano nella vaschetta.

Sanicondens® Pro è anche dotato di un secondo tubo pescante che può comandare un allarme (sonoro e/o visivo).

2.2 CARATTERISTICHE TECNICHE

Tipo	CD 10	Rumorosità	< 45 dBA
Evacuazione verticale max.	4,5 m	Temperatura media di utilizzo	35 °C
Mandata massima	380 L/h	Massima temperatura ammessa ad intermittenza	80 °C
pH minimo	2,5	Peso netto	2 kg
Livello ON/OFF	56/46 mm	Volume del serbatoio	2,2 L
Tensione	220-240 V	Cavo di alimentazione	1,5 m
Frequenza	50 Hz	Tubo d'evacuazione	5 m, Øint : 10mm
Intensità assorbita	0,52 A	Cavo d'allarme (2 trefili) (Pro)	1,5 m
Max potenza assorbita	60 W	Potenza massima della caldaia collegata	gas : 50 kW olio combustibile : 30 KW
Classe elettrica	I	Fissaggio murale	si
Indice di protezione	IP20		

2.3 LISTA DEI PEZZI A CORREDO Vedi pagina 8.

2.4 DIMENSIONI Vedi pagina 11.

2.5 CURVE DI PRESTAZIONI Vedi pagina 13.

2.6 EQUIVALENZA ALTEZZA, LUNGHEZZA EVACUAZIONE Vedi pagina 13.

3 MESSA IN FUNZIONE

3.1 INSTALLAZIONE



Installare sempre la pompa : - orizzontalmente, per mezzo di una livella a bolla d'aria,
- sotto il dispositivo da cui riceve la condensa per gravità.

Lasciare uno spazio intorno alla pompa per facilitarne il raffreddamento.

La pompa può essere fissata ad una parete utilizzando i tasselli **A** e le viti **B** in dotazione (borsa per accessori) : figure 1 e 2.

Verificare che il **Sanicondens® Pro/Eco** sia a livello : fig. 2.

3.2 COLLEGAMENTO IDRAULICO

Raccordo di entrata

L'apparecchio dispone di due ingressi Ø28 mm che possono essere utilizzati a piacere (fig. 3):

- L'ingresso a sinistra è libero.

- L'ingresso di destra è protetto da un tappo tagliabile. Per utilizzare l'ingresso di destra, tagliare prima il tappo con un cutter e rimuoverlo.

Collegare l'alimentazione idrica all'ingresso scelto (fig. 4). Se necessario, utilizzare l'adattatore flessibile **C**.

Raccordo dello scarico

L'evacuazione del **Sanicondens® Pro/Eco** va obbligatoriamente realizzata con il tubo flessibile **D**.

- Srotolare il tubo flessibile **D**.
- Inserire il tubo nella valvola antiritorno (fig. 5).
- Posizionare il tubo quanto più possibile alla verticale, in modo da evitare che si pieghi. Si consiglia di realizzare un arco di cerchio per evitare che il tubo flessibile si pieghi.
- Posizionare la fascetta **E** in dotazione per fissare il fissaggio (fig. 5).

Il tubo ha un diametro interno di 10 mm. Esso può essere collegato ad un tubo PVC di diametro maggiore, per mezzo di un raccordo di plastica riduttore **F** (fig. 5.1). Fornire una fascetta serracavi per fissare la connessione (fig. 5.2).

Il **Sanicondens® Pro/Eco** è dotato di una valvola antiritorno per impedire un eventuale avviamento dovuto ad un ritorno di condensa.



ISTRUZIONI RISERVATE A PERSONALE QUALIFICATO

3.3 COLLEGAMENTO DELL'ALLARME (SANICONDENS® PRO)

In caso di livelli d'acqua anormalmente elevati, **Sanicondens® Pro** è dotato di un sistema di detezone che può interrompere l'alimentazione elettrica dell'apparecchio collegato. Per collegare il sistema di rilevamento, collegare i fili liberi, nero e grigio (vedi etichetta «Alarm»), al dispositivo collegato (fare riferimento alle istruzioni del dispositivo collegato). Vedi fig. 7.

NOTA : E' possibile scegliere di collegare il sistema di detezone ad un allarme esterno (sonoro o visivo, da 1,5 V a 230 V) modificando il collegamento del sistema di detezone. **Sanicondens® Pro** è controllato da un contatto a secco fornito a NC (normalmente chiuso). Per collegare l'allarme esterno, questo contatto deve essere cambiato in NO (normalmente aperto, fig. 10). Per fare ciò, aprire il coperchio (fig. 8), scollegare il filo grigio dalla sua posizione e collegarlo al contatto libero soprastante (fig. 9).

- **ATTENZIONE** : L'intensità massima ammissibile dal nostro sistema di rilevamento è di 4 A.
- Per proteggere la parte elettrica del **Sanicondens® Pro**, una volta attivato l'allarme, l'acqua che continua a riempire la vaschetta verrà evacuata dai troppopieni del serbatoio.

3.4 COLLEGAMENTO ELETTRICO

Collegare il cavo **G** in dotazione al **Sanicondens® Pro/Eco** (fig. 6) e quindi alla rete elettrica. Rispettare le norme locali di installazione.

3.5 UTILIZZO

Test funzionale

Prima dell'uso, assicurarsi di rimuovere lo spessore di protezione sul retro dell'unità. Vedi fig. 4.

- Versare l'acqua nel serbatoio.
- Controllare che la pompa si avvii e si arresti quando il livello dell'acqua scende.

- Verificare che non vi siano perdite nelle connessioni.

Sanicondens® Pro/Eco è pronto all'uso. Esempio d'installazione di un **Sanicondens® Pro/Eco** pagina 8.

4 NORME

Sanicondens® Pro/Eco è conforme alla direttiva europea sulla bassa tensione.

5 INTERVENTO



ISTRUZIONI RISERVATE ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE QUALIFICATO

Scollegare l'alimentazione elettrica prima di intervenire sull'apparecchio !

5.1 MANUTENZIONE

Questo apparecchio non necessita di una manutenzione particolare.

5.2 INTERVENTI


ANOMALIA CONSTATATA	PROBABILI CAUSE	SOLUZIONE
La pompa non si avvia.	La presa non è collegata.	Collegare la presa.
	Il fermo di protezione non è stato rimosso.	Togliere il fermo.
	L'apparecchio non è installato a livello.	Verificare l'installazione con una livella a bolla.
	Interruzione di corrente.	Verificare la tensione della rete.
	Tubo pescante bloccato.	Pulire il serbatoio.
	Tubo di arrivo condensati ostruito.	Pulire il tubo di arrivo.
La pompa non eroga.	Valvola antiritorno bloccata.	Pulire la valvola.
	Tubo di evacuazione ostruito.	Pulire il tubo di evacuazione.

6 GARANZIA

Sanicondens® Pro/Eco è garantito due anni, pezzi di ricambio e mano d'opera compresi, a condizione che l'installazione e l'utilizzo siano conformi alle presenti istruzioni.

AVISO


Identificação dos avisos :

-  Indicação alertando para a presença de um perigo de origem eléctrica.
-  Indicação alertando para um risco para a máquina e para o seu funcionamento.
-  Instruções exclusivamente reservadas a profissionais qualificados.
-  **Desligar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção!**

1 APLICAÇÃO

O **Sanicondens® Pro/Eco** é uma bomba concebida para evacuar condensados provenientes de um aparelho de ar condicionado, de uma caldeira de condensação, de aparelhos de refrigeração ou de desumidificadores. Se necessário, intercalar um dispositivo de neutralização (ver as instruções do fabricante da caldeira). A utilização de um neutralizador é obrigatória para caldeiras a fuelóleo de modo a preservar a bomba.

A bomba liga automaticamente e é de alto rendimento, segurança e fiabilidade, desde que todas as regras de instalação e de manutenção descritas neste manual sejam escrupulosamente respeitadas.

 São proibidas todas as aplicações outras que as mencionadas neste aviso.

2 DESCRIÇÃO

2.1 PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

O **Sanicondens® Pro/Eco** é uma bomba. O depósito do **Sanicondens® Pro/Eco** está equipado com um flutuador que controla o funcionamento do motor. A bomba entra em acção assim que os condensados entram no depósito.

O **Sanicondens® Pro** está também equipado com um segundo flutuador que pode controlar um alarme (sonoro e/ou visual).

2.2 DADOS TÉCNICOS

Tipo	CD 10	Nível sonoro	< 45 dBA
Altura máx de evacuação	4,5 m	Temperatura média de utilização	35 °C
Débito máximo	380 L/h	Temperatura máxima admissível por períodos curtos	80 °C
pH mini	2,5	Peso do dispositivo	2 kg
Nível ON/OFF	56/46 mm	Volume do réservatório	2,2 L
Tensão	220-240 V	Cabo de alimentação	1,5 m
Frequência	50 Hz	Tubo de evacuação	5 m, Øint : 10mm
Intensidade absorvida	0,52 A	Cabo de alarme (2 fios) (Pro)	1,5 m
Potência máxima absorvida	60 W	Potência máxima da caldeira conectada	gás : 50 kW /fuelóleo : 30 kW
Classe eléctrica	I	Fixação mural	sim
Índice protecção	IP20		

2.3 LISTA DAS PEÇAS INCLUÍDAS Ver página 8.

2.4 DIMENSÕES Ver página 11.

2.5 CURVAS DE RENDIMENTO Ver página 13.

2.6 EQUIVALÊNCIA ALTURA/COMPRIMENTO DA DESCARGA Ver página 13.

3 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

3.1 INSTALAÇÃO



Instale sempre a bomba :

- horizontalmente, através de um nível,
- debaixo do dispositivo do qual recebe condensados por gravidade.

Um espaço deve ser preservado à volta da bomba para facilitar o seu arrefecimento.

A bomba pode ser fixada contra uma parede utilizando as buchas **A** e os parafusos **B** fornecidos (saco de acessórios) : figuras 1 e 2.

Verifique se o **Sanicondens® Pro/Eco** está nivelado : fig. 2.

3.2 LIGAÇÃO HIDRÁULICA

Ligação à entrada

O aparelho tem duas entradas Ø28 mm utilizáveis à escolha (fig. 3) :

- A entrada esquerda está livre.

- A entrada direita está protegida por uma tampa separável. Para utilizar a entrada direita, recortar previamente a tampa separável com a ajuda de um instrumento de corte e retirar.

Ligar a entrada de água na admissão escolhida (fig. 4). Se necessário, utilizar o adaptador flexível **C**.

Ligação à descarga

A descarga do **Sanicondens® Pro/Eco** deve ser imperativamente feita com o tubo flexível **D**.

- Desenrole o tubo flexível **D**.
- Colocar o tubo flexível sobre a válvula de retenção (fig. 5).
- Colocar o tubo o mais verticalmente possível, para evitar qualquer estrangulamento do tubo. É aconselhável fazer uma curva aberta para evitar o estrangulamento do tubo.
- Coloque o abraçadeira **E** fornecida para segurar a fixação (fig. 5).

O tubo tem um diâmetro interior de 10 mm. Em seguida, pode ser ligado a um tubo de PVC utilizando o conector de plástico redutor **F** (fig. 5.1). Forneça uma Abraçadeira de Nylon para segurar a ligação (fig. 5.2).

O **Sanicondens® Pro/Eco** está equipado com uma válvula de retenção para evitar um arranque violento.



INSTRUÇÕES RESERVADAS A PROFISSIONAIS QUALIFICADOS

3.3 LIGAÇÃO DO ALARME (SANICONDENS® PRO)

Em caso de níveis de água anormalmente elevados, o **Sanicondens® Pro** está equipado com um sistema de detecção que pode cortar o fornecimento de energia ao dispositivo ligado. Para ligar o sistema de detecção, ligue os seus fios livres, pretos e cinzentos (ver etiqueta «Alarm»), ao dispositivo ligado (consulte as instruções do dispositivo ligado). Ver fig 7.

NOTA : É possível optar por ligar o sistema de detecção a um alarme externo (sonoro ou visual, de 1,5 V a 230 V) alterando a ligação do sistema de detecção. O **Sanicondens® Pro** é controlado por um contacto seco NC fornecido (normalmente fechado). Para ligar o alarme externo, este contacto deve ser alterado para NO (normalmente aberto, fig. 8). Para isso, abra a tampa (fig. 10), desconecte o fio cinza de sua localização e conecte-o ao contacto livre acima (fig. 9).

- **ATENÇÃO** : A intensidade máxima admissível pelo nosso sistema de detecção é de 4 A.
- Para proteger a parte eléctrica do **Sanicondens® Pro**, uma vez o alarme activado, se a água continuar a encher o depósito, a água sairá pelas bordas do reservatório.

3.4 LIGAÇÃO À REDE ELÉCTRICA

Ligue o cabo **G** fornecido ao **Sanicondens® Pro/Eco** (fig. 6) e depois à rede eléctrica. Cumprir as normas locais de instalação.

3.5 UTILIZAÇÃO

Teste de funcionamento

⚠ Antes de ligar o aparelho, certifique-se que foi retirada a cunha de protecção localizada na parte de trás do aparelho. Ver figura 4.

- Despeje água no reservatório.
- Verifique se a bomba arranca e pára quando o nível de água desce.

⚠ - Verifique se não existem fugas nas ligações.

O **Sanicondens® Pro/Eco** está pronto para ser usado. Exemplo de instalação de uma **Sanicondens® Pro/Eco** página 8.

4 NORMAS

O **Sanicondens® Pro/Eco** está em conformidade com a directiva europeia de baixa tensão.



INSTRUÇÕES RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE A PROFISSIONAIS QUALIFICADOS

5 INTERVENÇÃO

⚠ Desligar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção !

5.1 MANUTENÇÃO

Este aparelho não necessita de manutenção específica.

5.2 AVARIA




Anomalia detectada	Causas prováveis	Soluções
A bomba não liga.	A ficha não está ligada.	Ligar a ficha.
	A cunha de protecção não foi retirada.	Retire a cunha.
	O aparelho não está instalado nivelado.	Verifique a instalação cum um nível.
	Corte de corrente.	Verificar tensão da rede.
	Flutuador bloqueado.	Limpar o reservatório.
A bomba não reflui.	Tubo de entrada de condensados obstruído.	Limpar o tubo de entrada.
	Válvula automática antiretorno bloqueada.	Limpar a válvula automática.
	Tubo de descarga obstruído.	Limpar o tubo de descarga.

6 GARANTIA

O **Sanicondens® Pro/Eco** SFA tem uma garantia de 2 anos para as peças e mão-de-obra sob reserva de uma instalação e utilização correctas do aparelho.

WAARSCHUWING

Identificatie van de waarschuwingen :

-  Aanwijzing die waarschuwt voor eventuele elektrische gevaren.
-  Waarschuwing inzake een risico voor de machine en de werking ervan.
-  Instructies uitsluitend bestemd voor geschoolde valmensen.

Koppel de voeding los voor elke ingreep !

1 TOEPASSING

Sanicondens® Pro/Eco is een afzuigpomp voor condenswater afkomstig uit airconditioning, een condensatieketel, koelapparatuur of ontvochtigers. Installeer indien nodig een neutraliserend apparaat (zie de instructies van de fabrikant voor uw ketel). Het gebruik van een neutraliserend apparaat is verplicht voor olietetels om de pomp te sparen.

Het toestel schakelt automatisch in. Het levert hoge prestaties, heeft een hoog niveau aan veiligheid en is zeer betrouwbaar op voorwaarde dat het apparaat correct geïnstalleerd en gebruik wordt zoals beschreven in deze installatievoorschriften.

 **Andere dan in deze handleiding beschreven toepassingen zijn niet toegestaan.**

2 BESCHRIJVING

2.1 WERKING

Sanicondens® Pro/Eco bevat een pomp. Het reservoir van de **Sanicondens® Pro/Eco** is voorzien van een vlotter die de motor inschakelt zodra het condenswater in het reservoir terechtkomt.

Sanicondens® Pro is tevens voorzien van een tweede vlotter die een alarm (akoestisch en/of visueel) bedient.

2.2 TECHNISCHE GEGEVENS

Type	CD 10	Geluidsniveau	< 45 dBA
Max. opvoerhoogte	4,5 m	Gemiddelde gebruikstemperatuur	35 °C
Max. afvoercapaciteit	380 L/h	Max. toegestane kortstondige temperatuur	80 °C S3 15% (1min30 AAN/8min30 UIT)
Min. PHW	2,5	Nettogewicht	2 kg
Niveau ON/OFF	56/46 mm	Inhoud van het reservoir	3,2 L
Spanning	220-240 V	Voedingskabel	1,5 m
Frequentie	50 Hz	Afvoerslang	5 m, Øint : 10mm
Max. opgenomen stroom	0,52 A	Alarmkabel (2 draden) (Pro)	1,5 m
Max. opgenomen vermogen	60 W	Maximaal vermogen voor de aangesloten ketel	gas : 50 kW / stookolie : 30 kW
Elektrische classificatie, Klasse	I	Muurbevestiging	ja
Beschermingsklasse	IP20		

2.3 LIJST VAN GELEVERDE ONDERDELEN zie pagina 8.

2.4 AFMETINGEN zie pagina 11.


2.5 PRESTATIECURVEN zie pagina 13.

2.6 RELATIE OPVOERHOOGTE/AFVOERCAPACITEIT zie pagina 13.

3 INGEBRUIKNAME

3.1 INSTALLATIE

Altijd de pomp installeren :

-  - horizontaal met behulp van een waterpas,
 - onder het apparaat zodat het condensaat door middel van zwaartekracht in de pomp loopt.
- Er dient een ruimte gereserveerd te worden rond de pomp voor de afkoeling.

De pomp kan tegen een muur worden bevestigd met behulp van meegeleverde pluggen **A** en schroeven **B** (zakje met accessoires) : zie figuren 1 en 2.

Controleer dat **Sanicondens® Pro/Eco** waterpas is : zie fig. 2.

3.2 HYDRAULISCHE AANSLUITING

Aansluiting op de inlaat

Het apparaat heeft twee ingangen Ø28 mm die naar keuze gebruikt kunnen worden (fig. 3) :

- De linkeringang is vrij.
- De rechteringang wordt beschermd door een breekbare dop. Om de rechteringang te gebruiken, moet eerst de dop worden doorsneden met behulp van een cutter en verwijderd.

Sluit de watertoevoer aan op de gekozen ingang (fig. 4). Gebruik indien nodig de flexibele adapter **C**.

Aansluiting op de afvoer

De afvoer van de **Sanicondens® Pro/Eco** moet altijd geschieden met behulp van een slang **D**.

- Rol de flexibele slang **D** uit.
- Bevestig de slang op de terugslagklep (zie fig. 5).
- Plaats de slang zo verticaal mogelijk, zodat deze niet vastgeklemd kan raken. Het is aan te raden een ruime bocht te maken, zodat de slang niet vastgeklemd kan raken.
- Plaats de meegeleverde klem **E** om de bevestiging te verzekeren. (zie fig. 5).

De slang heeft een binnendiameter van 10 mm, deze kan vervolgens aangesloten worden op een PVC-slang met een grotere diameter via een plastic koppelstuk **F** met verloopmof (fig. 5.1). Voorzie een buisklem om de bevestiging te verzekeren (fig. 5.2).

De **Sanicondens® Pro/Eco** is voorzien van een terugslagklep om een ongelegen inschakeling te voorkomen.

**INSTRUCTIES UITSLUITEND BESTEMD VOOR GESCHOOLED VAKMENSEN****3.3 AANSLUITING VAN HET ALARM (SANICONDENS® PRO)**

Bij abnormaal hoog water is de **Sanicondens® Pro** uitgerust met een detectiesysteem dat de elektrische stroomtoevoer van het verbonden apparaat kan afsluiten. Om het detectiesysteem aan te sluiten, dienen de vrije draden, zwart en grijs (zie etiket "Alarm") aan het verbonden apparaat worden gekoppeld (zie de handleiding van het verbonden apparaat). Zie fig. 7.

OPMERKING : Het is mogelijk het detectiesysteem aan te sluiten op een extern alarm (akoestisch of visueel, van 1.5 V tot 230 V) door de bedrading van het detectiesysteem te wijzigen. Sanicondens® Pro wordt bediend door een dry contact geleverd op stand NC (normaal gesproken gesloten). Om het externe alarm aan te sluiten, dient dit contact gewijzigd te worden en op NO gezet worden (normaal gesproken open, fig. 10). Open hiervoor de kap (fig. 8), maak de grijze draad los en sluit deze aan op het vrije contact erboven (fig. 9).

- **LET OP** : De maximaal toelaatbare stroomsterkte voor ons meldsysteem is 4 A.
- Om het elektrische gedeelte van de **Sanicondens® Pro** te beschermen wanneer het alarm eenmaal is ingeschakeld, wordt het water dat in de bak loopt, afgevoerd via de overloop van de tank.

3.4 AANSLUITEN OP STOPCONTACT

Sluit de meegeleverde kabel **G** aan op de **Sanicondens® Pro/Eco** (fig. 6) en vervolgens op het stopcontact. Neem de plaatselijke installatienormen in acht.

3.5 GEBRUIK**Proefdraaien**

VERWIJDER VOORDAT U HET APPARAAT INSCHAKELT EERST HET BEVEILIGINGSPINNETJE AAN DE ACHTERKANT VAN HET APPARAAT. Fig 4.

- Giet water in de tank
- Controleer dat de pomp start en stopt als het waterniveau weer is gedaald.

- Controleer of er geen lekkage is bij de verbindingen.

De **Sanicondens® Pro/Eco** is klaar voor gebruik. Installatievoorbeeld van een **Sanicondens® Pro/Eco** pagina 8.

4 NORMEN

Sanicondens® Pro/Eco voldoet aan de Europese Laagspanningsrichtlijn.

**INSTRUCTIES UITSLUITEND BESTEMD VOOR GESCHOOLED VAKMENSEN****5 INTERVENTIES**

Koppel de voeding los voor elke ingreep !

5.1 ONDERHOUD

Dit apparaat vereist geen speciaal onderhoud.

5.2 REPARATIES




GECONSTATEERDE STORING	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De pomp start niet.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Steek de stekker in het stopcontact.
	Het beveiligingspinnetje is niet verwijderd.	Verwijder het beveiligingspinnetje.
	Het apparaat staat niet waterpas.	Controleer de positie m.b.v. een waterpas.
	Stroomonderbreking.	Controleer de netspanning.
	Vlotter geblokkeerd.	Reinig het reservoir.
	Inlaatleiding condensaten verstopt.	Reinig de inlaatleiding.
De pomp perst niet.	Terugslagklep geblokkeerd.	Reinig de klep.
	Afvoerleiding verstopt.	Reinig de afvoerleiding.

6 GARANTIE

Op de **Sanicondens® Pro/Eco** wordt 2 jaar garantie gegeven op voorwaarde dat het correct geïnstalleerd en gebruikt wordt, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.

VARNING

Identifiering av varningar :


-  Varning för att det finns risker kopplade till elektricitet.
-  Varning om risk för enheten och dess funktion.
-  Instruktioner endast för fackmän.

 **Koppla ur elkontakten vid alla åtgärder !**

1 TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

Sanicondens® Pro/Eco är en pump för tömning av kondensvatten från luftkonditionering, kondensorpanna, kylskåp och avfuktare. Använd en neutraliserande enhet vid behov (se instruktionerna från tillverkaren av din panna). En neutraliserare är obligatoriskt för oljepannor för att skydda pumpen.

Den startar automatiskt och har en hög driftsäkerhet och pålitlighet så länge man noggrant följer alla installations- och underhållsregler som beskrivs här.

 **All annan användning än ovan angivet är inte att rekommendera.**

2 BESKRIVNING

2.1 DRIFTSFÖRUTSÄTTNING

Sanicondens® Pro/Eco innehåller en pump och är utrustad med flottör. **Sanicondens® Pro/Eco** kar är utrustat med en flottör som reglerar motorns start/stop. När kondens kommer in i behållaren startar pumpen automatiskt.

Sanicondens® Pro är även utrustad med en extra flottör som kan styra ett larm (ljud- och/eller ljuslarm).

2.2 TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Typ	CD 10	Ljudnivå	< 45 dBA
Max lyfthöjd	4,5 m	Genomsnittlig temperatur	35 °C
Max flöde	380 L/h	Maximal vattentemperatur	80 °C
pH minimum	2,5		S3 15% (1min30 ON/8min30 OFF)
Nivå PÅ/AV	56/46 mm	Nettovikt	2 kg
Spänning	220-240 V	Behållarvolym	2,2 L
Frekvens	50 Hz	Nätkabel	1,5 m
Märkström	0,52 A	Utlopps slang	5 m, Øint : 10mm
Maximal effekt	60 W	Larmkabel (2 trådar) (Pro)	1,5 m
EI-klass	I	Maximal effekt för den anslutna pannan	gas : 50 kW/olja : 30 kW
Kapslingsklassning	IP20	Väggmontering	ja

2.3 MEDFÖLJANDE DELAR Se sidan 8.

2.4 MÅTT Se sidan 11.

2.5 PRESTANDAKURVOR Se sidan 13.

2.6 MOTSVARANDE HÖJD/LÄNGD VID UTPUMPNING Se sidan 13.

3 DRIFTSÄTTNING

3.1 INSTALLATION

Installera alltid pumpen :

- horisontellt med hjälp av ett vattenpass,
- nedanför den enhet från vilken den tar emot kondensen genom gravitation.

Utrymme måste lämnas runt pumpen för att underlätta kylning.

Pumpen kan fästas på en vägg med medföljande pluggar **A** och skruvar **B** : se figurerna **1 och 2**.

Kontrollera att **Sanicondens® Pro/Eco** sitter plant : fig. 2.

3.2 HYDRAULANSLUTNING

Anslutning till inloppsledning

Enheten har två inlopp Ø28 mm som kan användas fritt (fig. 3) :

- Det vänstra inloppet är ledigt.
- Höger inlopp är skyddat av en delbar kork. För att använda höger inlopp delar du först korken med ett skärverktyg och avlägsnar den.

Anslut vattnet till önskad inloppsanslutning (fig. 4). Vid behov kan du använda den flexibla adaptern **C**.

Anslutning till utloppsledning

Utloppet från **Sanicondens® Pro/Eco** måste anslutas med den böjliga utloppsslangen slangen **D**.

- Rulla ut slangen **D**.

- Tryck på slangen ovanpå backventilen (fig. 5).
 - Placera slangen så vertikalt som möjligt för att undvika att den kläms. Gör gärna en mjuk böj på slangen för att undvika att den kläms.
 - Sätt dit den medföljande **E** klämman för att säkerställa att den sitter fast (fig. 5).
- Slangen har en inre diameter på 10 mm, den kan anslutas till en större PVC-slang med övergångsröret av plast **F** (fig. 5.1). Använd en klämma för att säkerställa att den sitter fast (fig. 5.2).
- Sanicondens® Pro/Eco** har en backventil för att förhindra att den sätter igång felaktigt.


INSTRUKTIONER ENDAST FÖR FACKMÄN

3.3 LARMANSLUTNING (SANICONDENS® PRO)

Om vattennivån blir onormalt hög är **Sanicondens® Pro** utrustad med ett sensorsystem som kan stänga av elförsörjningen till den anslutna enheten. För att ansluta sensorsystemet, anslut de fria sladdarna (svart och grå, se larmetiketten) till den anslutna enheten (se bruksanvisningen för den anslutna enheten). Se fig 7.

ANMÄRKNING : Det går att ansluta sensorsystemet till ett externt larm (ljud- eller ljuslarm, 1,5-230 V) genom att ändra sensorsystemets koppling. **Sanicondens® Pro** styrs med en NC-torrrkontakt (normalt stängd). För att ansluta ett externt larm måste denna kontakt placeras i NO (normalt öppen, fig. 10). För att göra det öppnar du höljet (fig. 8), kopplar bort den grå ledningen och kopplar in den i den lediga kontakten ovanför (fig. 9).

- **OBSERVERA** : Den högsta tillåtna märkströmmen för sensor-systemet är 4 A.
- För att skydda den elektriska delen av **Sanicondens® Pro**, kommer vattnet som fortsätter att strömma in i behållaren att evakueras av tankens överflöde.

3.4 NÄTANSLUTNING

Anslut den medföljande kabeln **G** först till **Sanicondens® Pro/Eco** (fig. 6) och sedan till elnätet. Följ lokala standarder för installation.

3.5 ANVÄNDA

Funktionstest

! INNAN ENHETEN SÄTTS PÅ MÅSTE SKYDDET PÅ BAKSIDAN AV ENHETEN AVLÄGSNAS. Se figur 4.

- Håll vatten i tanken.
- Kontrollera att pumpen startar och stannar när vattennivån har sjunkit.
- Kontrollera att det inte finns några läckor vid anslutningarna.

Sanicondens® Pro/Eco är klar att använda. Exempel på installation av **Sanicondens® Pro/Eco** se sidan 8.

4 STANDARDER

Sanicondens® Pro/Eco uppfyller kraven i direktiv om lågspänning.


INSTRUKTIONER ENDAST FÖR FACKMÄN

5 INTERVENTIONER

! Koppla ur elkontakten vid alla åtgärder !

5.1 UNDERHÅLL

Denna enhet kräver inget särskilt underhåll.

5.2 FELSÖKNING




FEL	MÖJLIGA ORSAKER	ÅTGÄRDER
Pumpen startar inte.	Kontakten är inte ansluten.	Sätt i kontakten.
	Skyddet har inte avlägsnats.	Avlägsna skyddet.
	Enheten sitter inte vågrätt.	Kontrollera installationen med ett vattenpass.
	Strömavbrott.	Kontrollera nätspänningen.
	Flottören blockerad.	Rengör behållaren.
Pumpen tömmer ej.	Slang för inkommande kondensat är blockerad.	Rengör inloppsslangen.
	Backventilen är blockerad.	Rengör ventilen.
	Utloppsslangen är igensatt.	Rengör utloppsslangen.

6 GARANTI

Sanicondens® Pro/Eco omfattas av garanti avseende arbete och delar under två år, under förutsättning att enheten installeras och används på rätt sätt.

SIKKERHET

Advarsler :


-  Varsel om en risiko av elektrisk opprinnelse.
-  Advarsel om risiko for maskinen og dens drift.
-  Instruksjoner forbeholdt kvalifiserte fagpersoner.

 **Før ethvert inngrep må stikkontakten tas ut !**

1 BRUKSOMRÅDE

Sanicondens® Pro/Eco er en sugepumpe for kondensvann fra klimaanlegg, varmekjeler, kjøleapparat eller avfuktere. Mellom apparatene kan det om nødvendig brukes en nøytraliseringsanordning (se instruksjonene fra varmekjelens produsent). Det er obligatorisk å bruke nøytraliserere sammen med oljekjeler for å beskytte pumpen.

Pumpen starter automatisk, den yter på høyt nivå, og er sikker og pålitelig så lenge alle reglene for installering og vedlikehold beskrevet i denne veiledningen, overholdes nøyaktig.

 Ethvert annet bruksområde enn de som er beskrevet i denne veiledningen, forbys.

2 BESKRIVELSE

2.1 DRIFTSPRINSIPP

Sanicondens® Pro/Eco inneholder en pumpe. Tanken til **Sanicondens® Pro/Eco** er utstyrt med en flottør som styrer motorens drift. Så snart kondensen kommer inn i tanken, setter pumpen i gang.

Sanicondens® Pro er også utstyrt med en ekstra flottør som kan kobles til en alarm (lydalarm og / eller visuell alarm).

2.2 TEKNISKE DATA

Type	CD 10	Lydnivå	< 45 dBA
Vertikalt avløp maks.	4,5 m	Brukstemperatur, snitt	35 °C
Maksimal ytelse	380 L/h	Maksimal tillatt temperatur i perioder	80 °C
Minste pH	2,5	Nettvekt	2 kg
Nivå PÅ/AV	56/46 mm	Tankvolum	2,2 L
Spennning	220-240 V	Strømledning	1,5 m
Frekvens	50 Hz	Avløpsrør	5 m, Øinn : 10mm
Maksimalt elektrisk strømbehov	0,52 A	Alarmkabel (2 tråder) (Pro)	1,5 m
Maksimalt effektbehov	60 W	Maksimumseffekt for den tilkoblede kjelen	gas : 50 kW / olje : 30 kW
Elektrisk klasse	I	Veggfeste	Ja
Beskyttelsesindeks	IP20		

2.3 LISTE OVER MEDFØLGENDE DELER Se side 8.

2.4 MÅL Se side 11.

2.5 YTELSESKURVER Se side 13

2.6 FORHOLD HØYDE/LENGDE AVLØP Se side 13.

3 DRIFTSSTART

3.1 INSTALLASJON



Installer alltid pumpen :

- horisontalt ved hjelp av et vater,
 - under apparatet som det mottar kondens fra ved hjelp av tyngdekraften.
- Påse at det er ekstra plass rundt pumpen for å lette avkjølingen.

Pumpen kan festes på en vegg ved hjelp av pluggene **A** og skruene **B** som følger med (tilbehørsposen). Se skjema 1 og skjema 2.

Kontroller at **Sanicondens® Pro/Eco** er i vater (skj. 2).

3.2 HYDRAULISK TILKOBLING

Tilkobling ven inngangen

Enheten har to innganger Ø28 mm som kan brukes etter ønske (skj. 3) :

- Den venstre inngangen er fri.
- Den høyre inngangen er beskyttet av en knekkbar topp. For å bruke høyre inntak, må du først kutte den knekkbare toppen med en kuttekniv og fjerne den.

Koble vanntilførselen til den valgte inngangen (skj. 4). Om nødvendig kan du bruke det fleksible tilslutningsstykket **C**.

Tilkobling til avløpet

Avløpet til **Sanicondens® Pro/Eco** skal utføres med slangen **D**.

- Rull ut slangen **D**.
- Skyv slangen på tilbakeslagsventilen til (skj. 5).
- Sett røret så loddrett som mulig slik at slangen ikke kommer i klem. Det anbefales å lage en sirkelbue for å unngå at slangen klemmes.
- Bruk klemmen **E** som følger med for å sikre festet (skj. 5).

Slangen har en indre diameter på 10 mm, den kan deretter kobles til et PVC-rør med større diameter ved hjelp av en reduksjonsstuss i plast **F** (skj. 5.1). Bruk også en slangeklemme for å sikre festet (skj. 5.2).

Sanicondens® Pro/Eco er utstyrt med en tilbakeslagsventil for å hindre tilfeldig oppstart.

**INSTRUKSJONER FORBEHOLDT KVALIFISERTE FAGPERSONER****3.3 ALARMTILKOBLING (SANICONDENS® PRO)**

Sanicondens® Pro er utstyrt med et deteksjonssystem som kan bryte strømforsyningen til den tilkoblede enheten hvis vannstanden blir unormalt høy. Monter deteksjonssystemet ved å koble til de ledige svarte og grå ledningene (se Alarm-etiketten) til den tilkoblede enheten (se instruksjonene for den tilkoblede enheten). Se skj. 7.

MERK : Det er også mulig å koble deteksjonssystemet til en ekstern alarm (lydalarm eller visuell alarm på 1,5 V til 230 V) ved å endre tilkoblingen til deteksjonssystemet. **Sanicondens® Pro** styres av en kontakt med elektrisk ledningsevne NC (normalt lukket). For å koble til den eksterne alarmen, må denne kontakten endres til NO (normalt åpen, se skjema 10). Dette gjør du ved å åpne lokket (skj. 8), koble fra den grå ledningen og koble den til den frie kontakten over (skj. 9).

- **VARSEL** : Maksimal tillatt elektrisk strøm for vårt sensorsystem er 4 A.
- For å beskytte den elektriske delen av **Sanicondens® Pro**, når alarmen er aktivert, føres vannet som fortsetter å fylle tanken, ut gjennom overløpshullene i tanken.

3.4 TILKOBLING TIL STRØMNETTET

Koble den medfølgende kabelen **G** til **Sanicondens® Pro/Eco** (skj. 6) og deretter til strømmettet. Sørg for å overholde lokale installasjonsstandarder.

3.5 BRUK**Funksjonell testing**

⚠ FØR PUMPEN TAS I BRUK, MÅ BESKYTTELSESKILEN PÅ BAKSIDEN AV PUMPEN TAS AV. Se skjema 4.

- Hell vann på tanken,
- Kontroller at pumpen starter, og at den stopper når vannstanden har gått ned.

⚠ - Kontroller at ikke tilkoblingene lekker.

Sanicondens® Pro/Eco er klar til bruk. Eksempel på en installert **Sanicondens® Pro/Eco** : se side 8.

4 STANDARDER

Sanicondens® Pro/Eco er i samsvar med rådsdirektivet om lavspenning.

**INSTRUKSJONER FORBEHOLDT KVALIFISERTE FAGPERSONER****5 INNGREP**

⚠ Før ethvert inngrep må stikkkontakten tas ut !

5.1 VEDLIKEHOLD

Pumpen krever ikke noe spesielt vedlikehold.

5.2 FEILRETTING





UREGELMESSIGHET	SANNSYNLIGE ÅRSAKER	LØSNINGER
Pumpen starter ikke.	Stikkkontakten er ikke koblet til.	Sett i stikkkontakten.
	Beskyttelseskilen har ikke blitt fjernet.	Fjern kilen.
	Pumpesystemet ble ikke installert vannrett.	Kontroller at pumpesys-temet er vannrett med et vater.
	Strøbrudd.	Kontroller spenningen i nettet.
	Blokkert flottør.	Rengjør tanken.
Pumpen pumper ikke.	Inntaksrør for kondens er tilstoppet.	Rengjør inntaksrøret.
	Tilbakeslagsventilen er blokkert.	Rengjør ventilen.
	Avløpsrøret er tilstoppet.	Rengjør avløpsrøret.

6 GARANTI

Sanicondens® Pro/Eco SFA har 2 års garanti på deler og arbeid med forbehold om at apparatet er korrekt installert og brukes riktig.

BEZPIECZEŃSTWO

Określenie znaczenia ostrzeżeń :

-  Oznaczenie instrukcji, której nieprzestrzeganie może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
 -  Ostrzeżenie o zagrożeniu dla maszyny i jej funkcjonowania.
 -  Instalacja elektryczna musi być wykonywana przez wykwalifikowanego elektryka.
-  We wszystkich przypadkach należy odłączyć zasilanie urządzenia !**

1 ZASTOSOWANIE

Sanicondens® Pro/Eco jest pompą wyporową do skroplin pochodzących z systemu klimatyzacji, kotła kondensacyjnego, urządzeń chłodzących lub osuszaczy. W razie potrzeby należy założyć system neutralizacji (patrz zalecenia producenta kotła). Użycie systemu neutralizacji jest obowiązkowe w przypadku kotłów olejowych, w celu zabezpieczenia pompy. Pompa uruchamia się automatycznie i posiada wysoki stopień wydajności, bezpieczeństwa i niezawodności, o ile wszystkie instrukcje montażu i utrzymania opisane w tej ulotce, są ściśle przestrzegane.

 Instalacja niezgodna z instrukcją powoduje utratę gwarancji.

2 OPIS

2.1 ZASADA DZIAŁANIA

Sanicondens® Pro/Eco wyposażony jest w jedną pompę. Pojemnik **Sanicondens® Pro/Eco** wyposażony jest w 1 pływak, który zarządza pracą silnika. Pompa uruchamia się samoczynnie w momencie napływu płynów kondensacyjnych. **Sanicondens® Pro** wyposażony jest również w drugi pływak, który może włączyć alarm (dźwiękowy i/lub wzrokowy).

2.2 DANE TECHNICZNE

Typ	CD 10	Poziom głośności	< 45 dBA
Maksymalne wypompowywanie pionowe	4,5 m	Średnia temperatura używania	35 °C
Maksymalna wydajność	380 L/h	Maksymalna dopuszczalna temperatura (z przerwami)	80 °C
Min. pH	2,5		S3 15% (1min30 ON/8min30 OFF)
Poziom ON/OFF	56/46 mm	Waga netto	2 kg
Napięcie zasilania	220-240 V	Objętość zbiornika	2,2 L
Częstotliwość zasilania	50 Hz	Kabel zasilający	1,5 m
Maksymalny pobór prądu	0,52 A	Przewód odprowadzający	5 m, Øint : 10mm
Moc znamionowa	60 W	Kabel alarmu (2-żyłowy) (Pro)	1,5 m
Klasa elektryczna	I	Maksymalna moc przy podłączonym kotle	gaz : 50 kW olej opałowy : 30 kW
Stopień szczelności	IP20	Mocowanie ściennie	Tak

2.3 LISTA DOSTARCZONYCH CZĘŚCI Patrz strona 8.


2.4 WYMIAR Patrz strona 11.

2.5 WYKRESY Patrz strona 13.

2.6 ZALEŻNOŚĆ WYSOKOŚCI I ODLEGŁOŚCI WYPOMPOWYWANIA Patrz strona 13.

3 ODDANIE DO EKSPLOATACJI

3.1 MONTAŻ

-  Zawsze montować pompę :
- poziomo, używając poziomicy,
 - poniżej urządzenia, od którego odbiera kondensat w sposób grawitacyjny.
- Wokół pompy należy zapewnić odpowiednią przestrzeń niezbędną do jej chłodzenia.

Pompę można przymocować do ściany przy użyciu dołączonych kołków **A** i śrub **B** : rys. 1 i 2.

Sprawdzić, czy **Sanicondens® Pro/Eco** jest wypoziomowany : rys. 2.

3.2 PODŁĄCZENIE HYDRAULICZNE

Podłączenie do wejścia

Urządzenie wyposażone jest w dwa wejścia Ø28 mm do wyboru (rys. 3) :

- Wejście lewe jest wolne.
- Wejście prawe jest zabezpieczone korkiem podzielnym. Aby użyć wejścia prawego, należy najpierw przeciąć korek podzielnym za pomocą noża do kartonu i wyjąć go.

Podłączyć dopływ wody do wybranego wejścia (rys. 4). W razie potrzeby użyć elastycznego adaptera C.

Podłączenie do rury odpływowej

Rura odpływowa **Sanicondens® Pro/Eco** musi być podłączona do giętkiego węża D.

- Rozwinąć wąż elastyczny D.
- Umieścić giętki wąż na zaworze zwrotnym (rys. 5).
- Ustawić giętki wąż w pozycji maksymalnie pionowej, aby uniknąć zaginania. Zaleca się zrobienie półokrągłego łuku, aby uniknąć zagięcia.
- Założyć dołączoną E opaskę, aby zabezpieczyć mocowanie. (rys. 5).

Wąż ma średnicę mniejszą niż 10 mm i może być podłączony do rury PCV o szerszej średnicy za pomocą plastikowej złączki redukcyjnej F (rys. 5.1). Przewidzieć opaskę zaciskową, aby zabezpieczyć mocowanie (rys. 5.2).

Sanicondens® Pro/Eco jest wyposażony w zawór zwrotny, aby zapobiec jego uruchomieniu w niewłaściwym momencie.



Instalacja elektryczna musi być wykonana przez wykwalifikowanego elektryka

3.3 PODŁĄCZANIE ALARMU (SANICONDENS® PRO)

Sanicondens® Pro wyposażony jest w system wykrywający, który może wyłączyć zasilanie elektryczne podłączonego urządzenia w przypadku podwyższonego poziomu wody. Aby podłączyć system wykrywania, należy podłączyć wolne przewody, czarny i szary (patrz etykieta „Alarm”) do podłączonego urządzenia (patrz instrukcja obsługi podłączonego urządzenia). Patrz rys 7.

UWAGA: Istnieje możliwość podłączenia systemu wykrywania do alarmu zewnętrznego (sygnał dźwiękowy lub wizualny, od 1,5 V do 230 V) zmieniając podłączenie systemu wykrywania. **Sanicondens® Pro** jest sterowany dostarczonym w zestawie stykiem bezpotencjałowym NC (normalnie zamkniętym). Aby podłączyć alarm zewnętrzny, styk należy zmienić na NO (normalnie otwarty, rys. 10). W tym celu należy otworzyć pokrywę (rys. 8), odłączyć szary przewód i podłączyć do wolnego styku powyżej (rys. 9).

- **UWAGA :** Maksymalne dopuszczalne natężenie prądu w naszym systemie detekcji wynosi 4 A.
- Aby chronić części elektryczne **Sanicondens® Pro**, woda spływająca do zbiornika po uruchomieniu się alarmu będzie odprowadzana przez otwory przelewowe zbiornika.

3.4 PODŁĄCZANIE DO GNIAZDA PRĄDOWEGO

Podłączyć dołączony kabel G do **Sanicondens® Pro/Eco** (rys. 6), a następnie do gniazda prądowego. Przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących instalacji.

3.5 UŻYTKOWANIE

Próbne uruchomienie

PRZED URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA NALEŻ WYJĄĆ KLIN ZABEZPIECZAJĄCY ZNAJDUJĄCY SIĘ Z TYŁU.
Patrz rys. 4.

- Włączyć wodę do zbiornika.
- Sprawdzić, czy pompa uruchomi się i wyłączy po spadku poziomu wody.

- Sprawdzić, czy nie ma wycieku na poziomie złączek.

Sanicondens® Pro/Eco jest gotowy do użycia. Przykładowa instalacja **Sanicondens® Pro/Eco** : patrz strona 8.

4 NORMY

Sanicondens® Pro/Eco odpowiada normom : dyrektywy europejskiej dotyczącej niskiego napięcia.



Instalacja elektryczna musi być wykonana przez wykwalifikowanego elektryka

5 INTERWENCJA

We wszystkich przypadkach należy odłączyć zasilanie urządzenia !

5.1 KONSERWACJA

Urządzenie nie wymaga żadnej specjalnej konserwacji.

5.2 TABLICA MOŻLIWYCH USZKODZEŃ




OBJAWY	PRAWDOPODOBNE PRZYCZYNY	JAK POSTĘPOWAĆ
Pompa nie uruchamia się.	Pompa nie jest podłączona do zasilania elektrycznego.	Podłączyć urządzenie.
	Klin zabezpieczający nie został wyjęty.	Wyjmij klin.
	Urządzenie nie jest właściwie wypoziomowane.	Należy sprawdzić instalację przy użyciu poziomnicy.
	Nie ma prądu.	Sprawdzić instalację elektryczną.
	Pływak jest zablokowany.	Oczyścić zbiornik.
Pompa nie pompuje.	Rura wlotu płynów kondensacyjnych jest zablokowana.	Oczyścić rurę wlotu.
	Zawór zwrotny jest zablokowany.	Oczyścić zawór.
	Rura odpływowa jest zablokowana.	Oczyścić rurę odpływową.

6 WARUNKI GWARANCJI

Sanicondens® Pro/Eco posiada dwuletnią gwarancję pod warunkiem przestrzegania wszystkich zaleceń dotyczących instalacji, użytkowania i konserwacji zawartych w niniejszej instrukcji.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обозначение предупреждающих знаков :

-  предупреждение о наличии напряжения.
-  Указание на риск для машины и ее функционирования.
-  для выполнения только квалифицированными специалистами.


 **Во всех случаях перед ремонтом или обслуживанием выключите аппарат из электросети!**

1 ПРИМЕНЕНИЕ

Sanicondens® Pro/Eco — это насос для отведения конденсата из кондиционеров, конденсационных котлов, холодильного оборудования или осушителей. При необходимости установите нейтрализатор (см. инструкции изготовителя вашего котла).

Для сохранения работоспособности насоса использование нейтрализатора обязательно для масляных котлов.

Насос включается автоматически и имеет высокую производительность. Надежность и высокое качество работы гарантировано при условии строгого соблюдения инструкции по его установке и эксплуатации.

 Любое другое применение кроме описанного в инструкции запрещено.

2 ОПИСАНИЕ

2.1 ПРИНЦИП РАБОТЫ

Sanicondens® Pro/Eco имеет 1 насос. Резервуар **Sanicondens® Pro/Eco** оборудован пусковым поплавком, который контролирует действия мотора. Насос начинает работать при поступлении конденсата в резервуар.

Sanicondens® Pro также оснащен вторым поплавком, который используется для управления сигнализацией (звуковой и/или визуальной).

2.2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Тип NS01	CD 10	Уровень звукового давления	< 45 dBA
Максимальная вертикальная откачка	4,5 м	Средняя температура перекачиваемой воды	35 °C
Максимальная производительность	380 л/час	Максимальная температура перекачиваемой воды	80 °C (кратковременно)
Минимальное рН	2,5	Нетто	2 кг
Уровень включения/выключения	56/46 мм	Емкость резервуара	2,2 л
Напряжение	220-240 В	Питающий кабель	1,5 м
Частота	50 Гц	Напорный трубопровод	5 м, внутр. диам. 10 мм
Потребляемый ток	0,52 А	Сигнальный кабель (Pro)	1,5 м
Номинальная мощность	60 Вт	Максимальная мощность для подключенного котла	Газ : 50 кВт/ Мазут : 30 кВт
Электрический класс	I	Комплект крепления	Да
Коэффициент защиты	IP20		

2.3 ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ДЕТАЛИ См. страницу 8.


2.4 РАЗМЕРЫ см. страницу 11.

2.5 ГРАФИК ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ см. страницу 13.

2.6 СООТНОШЕНИЕ ДЛИНА/ВЫСОТА ОТКАЧКИ см. страницу 13.

3 ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

3.1 УСТАНОВКА

-  Всегда устанавливайте насос :
- горизонтально, используя спиртовой уровень
 - ниже аппарата, из которого конденсат поступает самотеком.

Вокруг насоса должно быть свободное пространство, необходимое для достаточного охлаждения.

Насос можно закрепить на стене входящими в комплект дюбелями **A** и винтами **B** (рис. **1** и **2**).

Убедитесь, что **Sanicondens® Pro/Eco** расположен на правильном уровне (рис. **2**).

3.2 ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Подключение к входу

Устройство оснащено двумя впусками, которые можно использовать по вашему выбору (рис. **3**) :

- Левый выпуск открыт.
 - Правый выпуск закрыт срезаемой заглушкой. Чтобы использовать правый выпуск, сначала отрежьте заглушку ножом и снимите ее.
- Подключите воду к выбранному впуску (рис. **4**). При необходимости используйте гибкий переходник **C**.

Подключение отводной трубы

На отводную трубку на крышке **Sanicondens® Pro/Eco** оденьте гибкий шланг **D**.

- Размотайте шланг **D**.
- Если необходим вертикальный участок для откачивания, то он всегда монтируется вначале (рис. **5**).
- Переход на горизонтальный участок сделать плавным изгибом, не допуская изломов шланга.
- Установите зажимной хомут **E** для фиксации крепления. (рис. **5**).

Внутренний диаметр шланга составляет 10 мм. Он может соединиться с ПВХ шлангом большего диаметра на горизонтальном участке трубы откачивания, или может быть подсоединен к отводной трубе благодаря адаптеру **F** (fig. **5.1**). Для фиксации крепления используйте зажимной хомут (рис. **5.2**).

Sanicondens® Pro/Eco оборудован обратным клапаном.



для выполнения только квалифицированными специалистами

3.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ СИГНАЛИЗАЦИИ (Sanicondens® Pro)

Sanicondens® Pro оснащается системой сигнализации о слишком высоком уровне, которая позволяет отключать питание подключенного устройства. Чтобы подключить систему определения уровня, подключите свободные провода, черный и серый (см. ярлык «Сигнализация»), к устройству (см. инструкцию подключаемого устройства). Смотрите рис. **7**.

ПРИМЕЧАНИЕ: Вы также можете подключить систему обнаружения к внешнему устройству сигнализации (звуковой или визуальной, от 1,5 В до 230 В), изменив подключение системы обнаружения. **Sanicondens® Pro** управляется сухим контактом, поставляемым в нормально-замкнутой конфигурации. Для подключения внешней сигнализации этот контакт должен быть заменен на нормально-разомкнутый (рис. **10**). Для этого откройте крышку (рис. **8**), отсоедините серый провод и подключите его к свободному контакту выше (рис. **9**).

- **ВНИМАНИЕ** : Максимальная допустимая сила тока системы обнаружения составляет 4 А.
- Во избежание электрического замыкания, после того, как сигнализация сработает, вода, которая продолжит заполнять резервуар, будет стекать через отверстия, находящиеся по бокам под крышкой **Sanicondens® Pro**.

3.4 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

Подключите входящий в комплект кабель **G** питания к **Sanicondens® Pro/Eco** (рис. **6**), а затем к розетке электропитания. Соблюдайте местные требования по установке электрических устройств.

3.5 ЭКСПЛУАТАЦИЯ**Проверка функционирования**

- **ПЕРЕД ЗАПУСКОМ АППАРАТА ДОСТАВЬТЕ ЗАЩИТНУЮ ПРОКЛАДКУ, РАСПОЛОЖЕННУЮ С ЕГО ЗАДНЕЙ СТОРОНЫ** (рис. **4**).

- Налейте воду в бак
- Проверьте запуск и остановку насоса при снижении уровня воды.

- Убедитесь в отсутствии утечек в соединениях.

Sanicondens® Pro/Eco готов к использованию. Пример установки **Sanicondens® Pro/Eco** см. стр. 8.

4 СТАНДАРТЫ

Sanicondens® Pro/Eco соответствует : • Европейской инструкции о низковольтном оборудовании
• Сертификат соответствия РОС FR/ MEO1. B02445

5 ВМЕШАТЕЛЬСТВА

для выполнения только квалифицированными специалистами

- **Во всех случаях перед ремонтом или обслуживанием выключите аппарат из электросети !**

5.1 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Устройство не требует специального обслуживания.

5.2 ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Аппарат не включается.	Аппарат не подключен к электричеству.	Подключить к электричеству.
	Защитная прокладка не вынута.	Достаньте прокладку.
	Аппарат установлен не ровно.	Проверьте установку при помощи жидкостного уровня.
	Отключение электричества.	Проверить напряжение сети.
	Устройство заблокировано.	Прочистить контейнер.
Аппарат не откачивает.	Конденсационная впускная труба заблокирована.	Прочистить впускную трубу.
	Обратный клапан заблокирован.	Прочистить клапан.
	Сливная магистраль заблокирована.	Прочистить сливную магистраль.

6 ГАРАНТИЯ

Срок гарантии деталей и работы аппарата Срок гарантии деталей и работы аппарата **Sanicondens® Pro/Eco SFA** – 24 месяца, при условии его установки и использовании в соответствии с настоящей инструкцией.

SERVICE HELPLINES

France

Tél : 01 44 82 25 55
Fax : 03 44 94 46 19

United Kingdom

Tel: 08457 650011
(Call from a land line)
Fax: 020 8842 1671

Ireland

Tel: 1850 23 24 25
(Low Call)
Fax: +353 46 97 33093

Deutschland

Tel: 0800 82 27 82 0
Fax: (06074)30928-90

Italia

Tel: +39 0382 6181
Fax: +39 0382 618200

España

Tfno: +34 93 544 60 76

Portugal

Tel: +35 219 112 785
sfa@sfa.pt

Suisse Schweiz Svizzera

Tel: +41 (0)32 631 04 74
Fax: +41 (0)32 631 04 75

Benelux

Tel: +31 475 487100
Fax: +31 475 486515
service@sfabeneluxbv.nl

Sverige

Tlf: +46 (0)8 40 415 30
service@saniflo.se

Norge

Tlf: +46 (0)8 40 415 30
service@saniflo.se

Polska

Tel: (+4822) 732 00 33
Fax: (+4822) 751 35 16

Россия

Тел: (495) 258 29 51
Факс: (495) 258 29 51

Česká Republika

Tel: +420 266 712 855
Fax: +420 266 712 856

România

telefon: ++40724364543
service@saniflo.ro

Türkiye

Tel: +90 212 275 30 88

中国

电话 : +86(0)21 6218 8969
传真 : +86(0)21 6218 8970

Brazil

Tel: (11) 3052-2292

Australia

Phone: +1300 554 779
Fax: +61.2.9882.6950
technical@saniflo.com.au

New Zealand

Phone: 0800107264
technical@saniflo.co.nz

South Africa

Tel: +27 (0) 21 286 0028

Việt Nam

Tel: +84 (0)977889364

Service information : www.sfa.biz

